



**O'ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI PEDAGOG KADRLARNI  
QAYTA TAYYORLASH VA ULARNING  
MALAKASINI OSHIRISH TARMOQ  
(MINTAQAVIY) MARKAZI**

**XORIJIY TILLARDAGI  
ZAMONAVIY  
YONDASHUV VA  
INNOVATSIYALAR**

**MODULI BO'YICHA  
O'QUV- USLUBIY  
MAJMUUA**

**2024**

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIIY TA‘LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI**

**OLIIY TA‘LIM TIZIMI PEDAGOG VA RAHBAR KADRLARINI QAYTA  
TAYYORLASH VA ULARNING MALAKASINI OSHIRISHNI TASHKIL  
ETISH BOSH ILMIY - METODIK MARKAZI**

**O‘ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI HUZURIDAGI PEDAGOG  
KADRLARNI QAYTA TAYYORLASH VA ULARNING  
MALAKASINI OSHIRISH TARMOQ (MINTAQAVIY) MARKAZI**

**“Xorijiy tillardagi zamonaviy yondashuv  
va innovatsiyalar”  
MODULI BO‘YICHA**

**O‘QUV –USLUBIY MAJMUUA**

**Toshkent – 2024**

**Mazkur o‘quv-uslubiy majmua Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 2023-yil 25-avgustdagi 391-sonli buyrug‘i bilan tasdiqlangan o‘quv reja va dastur asosida tayyorlandi.**

**Tuzuvchi:** katta o‘qituvchi A.Yusupov

**Taqrizchi:** F.f.n., prof., X.Raximov

***O‘quv-uslubiy majmua O‘zbekiston Milliy universiteti Kengashining qarori bilannashrga tavsiya qilingan (2024-yil 20-yanvardagi № 4/2 -sonli bayonnomasi)***

## MUNDARIJA

|   |           |
|---|-----------|
| <b>I. ISHCHI DASTUR .....</b>   | <b>4</b>  |
| <b>II. MODULNI O'QITISHDA FOYDALANILADIGAN<br/>INTREFAOL TA'LIM METODLARI .....</b> | <b>11</b> |
| <b>III. NAZARIY MA'LUMOTLAR .....</b>   | <b>19</b> |
| <b>IV. AMALIY MASHG'ULOTLAR MAZMUNI.....</b>  | <b>54</b> |
| <b>V. KEYSLAR BANKI.....</b>  | <b>61</b> |
| <b>VI. GLOSSARIY.....</b>   | <b>63</b> |
| <b>VII. ADABIYOTLAR RO'YXATI.....</b>   | <b>75</b> |

## I. ISHCHI DASTUR

### Kirish

Dastur O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022 yil 28 yanvardagi "2022 — 2026 yillarga mo'ljallangan yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida"gi PF-60-son Farmoni, 2019 yil 27 avgustdagi "Oliy ta'lim muassasalari rahbar va pedagog kadrlarining uzluksiz malakasini oshirish tizimini joriy etish to'g'risida"gi PF-5789-son, 2019 yil 8 oktyabrdagi "O'zbekiston Respublikasi oliy tahlim tizimini 2030 yilgacha rivojlantirish kontsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi PF-5847-son va 2020 yil 29 oktyabrdagi "Ilm-fanni 2030 yilgacha rivojlantirish kontsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi PF-6097-sonli Farmonlari hamda O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2012 yil 10 dekabrda "Chet tillarni o'rganish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-1875-son hamda O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2019 yil 23 sentyabrdagi "Oliy tahlim muassasalari rahbar va pedagog kadrlarining malakasini oshirish tizimini yanada takomillashtirish bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi 797-sonli qarorlarida belgilangan ustuvor vazifalar mazmunidan kelib chiqqan holda tuzilgan bo'lib, u oliy tahlim muassasalari pedagog kadrlarining kasb mahorati hamda innovatsion kompetentligini rivojlantirish, sohaga oid ilg'or xorijiy tajribalar, yangi bilim va malakalarni o'zlashtirish, shuningdek amaliyotga joriy etish ko'nikmalarini takomillashtirishni maqsad qiladi.

Dastur mazmuni til o'qitish tamoyillari xorijiy tillarni o'qitishda qo'llaniladigan metodlar va ularning o'ziga xos xususiyatlari, mustaqil ta'lim ko'nikmalarini shakllantirish, darsni tashkil etishda milliy standartning roli, darsni shakllantirishda dars maqsadlarini o'rgatish, zamonaviy metodlarni o'rganib chiqish va o'quv materiallarining qiyinchilik darajasini aniqlash va taxlil qilish bo'yicha bilim, ko'nikma va malakalarini shakllantirishni nazarda tutadi.

Qayta tayyorlash va malaka oshirish yo'nalishining o'ziga xos xususiyatlari hamda dolzarb masalalaridan kelib chiqqan holda dasturda tinglovchilarning maxsus fanlar doirasidagi bilim, ko'nikma, malaka hamda kompetensiyalariga qo'yiladigan talablar o'zgartirilishi mumkin.

## **Modulning maqsadi va vazifalari**

**Modulning maqsadi** - tinglovchilarda nazariy bilimlarga, amaliy ko'nikma va malakalarga asoslangan chet tili o'qituvchisiga xos professional salohiyatni, chet tili o'qituvchisi pedagogik faoliyatining mazmun mohiyatini davom ettirishda asqotadigan kasbiy mahorat ko'nikmalarini shakllantirish.

**Vazifalari** - tinglovchilarga chet tillarini o'qitishning yangi innovatsion metodlari bilan tanishtirish; kommunikativ til o'qitishning afzalliklari, post metod erada nimalarga e'tibor qaratish va inobatga olish, ulardan dars ishlanmalarini yaratishda va tuzishda, talabalar auditoriyasida umumli foydalanish usullarini o'rgatadi.

## **Modul bo'yicha talabalarning tasavvur, bilim, ko'nikma va malakalariga qo'yiladigan talablar**

Modul bo'yicha tinglovchilar quyidagi bilim, ko'nikma, malaka hamda kompetensiyalarga ega bo'lishlari talab etiladi:

### **Tinglovchi:**

- til o'qitish tamoyillarini;
- kommunikativ yondashuvda til o'qitish haqida bilimlarni;
- vazifaga asoslangan yondashuv orqali til o'qitish qoidalarini;
- darsni tashkil etishda milliy standartning rolini
- zamonaviy metodlarni o'rganib chiqish va o'quv materiallarining qiyinchilik darajasini aniqlash va taxlil qilishni;
- o'quv materiallarini tanlashdagi strategiyalarni;
- audio va video materiallardan samarali foydalanish haqida **bilimlarga** ega bo'lishi lozim.

### **Tinglovchi:**

- Kommunikativ yondashuvda til o'qiti;
- Mustaqil ta'lim ko'nikmalarini shakllantirish;
- Darsni shakllantirishda dars maqsadlarini o'rgatish;
- darsliklarni tahlil qilib, o'z auditoriyasiga moslash;

- darsni tashkil etishda milliy standartlarni inobatga olish;
- darsni shakllantirishda dars maqsadlarini to'g'ri qo'yish;
- o'quv materiallarining qiyinchilik darajasini aniqlash va tahlil qilish;
- o'quv materiallarini tanlash strategiyalarini bilish;
- o'quv materiallarini yaratishda asosiy tamoyillarni bilish;
- o'quv materiallarini ehtiyojga moslay olish;
- autentik manbalardan foydalangan holda dars ishlanmalarini yaratish;
- interfaol texnologiyalar va ulardan samarali foydalanish **ko'nikma** ega bo'lishi lozim.

### **Tinglovchi:**

- chet tilini o'qitishning horij tajribasini tahliliy o'rganish, umumlashtirish, ularning yutuqlaridan ta'lim jarayonida foydalanish;
- CEFR talablaridan kelib chiqqan holda baholash turlari, usullari va metodlarini tanlash va qo'llash;
- kommunikativ kompetensiyani aniqlash xususiyatlariga mos yondashuvlarni tanlash;
- zamonaviy metodlarni o'quv jarayonida faol qo'llay olish malaka va **kompetensiyalarini** egallashi lozim.

### **Modulni tashkil etish va o'tkazish bo'yicha tavsiyalar**

“ **Xorijiy tillardagi zamonaviy yondashuv va innovatsiyalar** ” moduli ma'ruza va amaliy mashg'ulotlar shaklida olib boriladi. Modulni o'qitish jarayonida ta'limning zamonaviy metodlari, axborot- kommunikatsiya texnologiyalari qo'llanilishi nazarda tutilgan:

- darslarda zamonaviy kompyuter texnologiyalari yordamida prezentatsion va elektron-didaktik texnologiyalardan;
  - o'tkaziladigan amaliy mashg'ulotlarda texnik vositalardan, ekspress-so'rovlar, test so'rovlari, aqliy hujum, guruhli fikrlash, kichik guruhlar bilan ishlash, kollokvium o'tkazish va boshqa interaktiv ta'lim usullarini qo'llash nazarda tutiladi.

**Modulning o‘quv rejadagi boshqa modullar bilan bog‘liqligi va uzviyligi**  
**“ Xorijiy tillardagi zamonaviy yondashuv va innovatsiyalar ”** moduli mazmuni o‘quv rejadagi mutaxassislik o‘quv modullarining barcha sohalari bilan uzviy bog‘langan holda professor-o‘qituvchilarning umumiy kasbiy tayyorgarlik darajasini oshirishga xizmat qiladi.

### **Modulning oliy ta’limdagi o‘rni**

Modulni o‘zlashtirish orqali tinglovchilar chet tilini o‘qitishda zamonaviy metodlardan unumli foydalanib, dars mashg‘ulotlarini kommunikativ usullarda olib borish kabi kasbiy kompetentlikka ega bo‘ladilar.

## **MODUL BO‘YICHA SOATLAR TAQSIMOTI**

| <b>№</b> | <b>Modul mavzulari</b>  | <b>Auditoriya o‘quv yuklamasi</b> |                |                        |                |
|----------|---|-----------------------------------|----------------|------------------------|----------------|
|          |   | <b>Jami</b>                       | <b>Nazariy</b> | <b>Amaliy mashg‘ul</b> | <b>Ko‘chma</b> |
| 1.       | Nemis tili fanidagi zamonaviy yondashuvlar kompetentlik kommunikativ integrallashgan yondashuvlar, ularning asosiy tamoyillari                    | 4                                 | 2              | 2                      |                |
| 2.       | Nemis tiliga axborot olish va uzatish muloqot vositasi sifatida yondashish  | 4                                 | 2              | 2                      |                |
| 3.       | Innovatsiya va innovatsion texnologiyalarning tavsifi, ta’lim-tarbiya jarayonida innovatsion texnologiyalardan foydalanish                        | 10                                | 2              | 2                      | 6              |
| 4.       | Til o‘qitishda turli xorijiy yondashuvlar hamda ularni til o‘qitilayotgan va o‘rganilayotgan sharoitga qarab tog‘ri qo‘llay olish tadbiriq qilish | 10                                | 2              | 2                      | 6              |
|          | <b>Jami:</b>  | <b>28</b>                         | <b>8</b>       | <b>8</b>               | <b>12</b>      |



# NAZARIY VA AMALIY MASHG‘ULOTLAR MAZMUNI

## **1-MAVZU: Nemis tili fanidagi zamonaviy yondashuvlar kompetentlik kommunikativ integrallashgan yondashuvlar, ularning asosiy tamoyillari.**

**(2 soat nazariy, 2soat amaliy)**

Die kommunikative Methode (oder der *kommunikative Ansatz*) ist nur eine unter vielen Methoden und Ansätzen, die es den Lehrenden und den Lernern einfacher machen soll, die Fremdsprache zu vermitteln bzw. zu lernen. Viele Methoden haben einen bestimmten Schwerpunkt, mit dem sie sich beschäftigen und zu ihrem Leitziel machen. So soll zum Beispiel bei der *Total Physical Response* Theorie mit dem ganzen Körper gelernt werden. In einer Unterrichtsstunde eines Lehrers, der dieser Theorie anhängt, werden die Schüler sich vermutlich viel bewegen. Das Ziel der kommunikativen Methode ist zunächst, die realisierbarste, authentischste Kommunikation in den Mittelpunkt des Unterrichts zu stellen.

## **2-mavzu: Nemis tiliga axborot olish va uzatish muloqot vositasi sifatida yondashish . (2 soat nazariy, 2soat amaliy)**

Das Ziel eines modernen Fremdsprachenunterrichts ist es, Lernende zu befähigen, sich in der Fremdsprache sicher zu bewegen und sich dabei zunehmend flüssig und differenziert auszudrücken. Fremdsprachen zu lernen heißt, in fremde Welten einzutauchen und diese in steigendem Maße zu verstehen. Sie ermöglichen es den Lernenden, Wissen über fremde Denkmuster und Handlungsweisen zu erwerben und diese mit den eigenen zu vergleichen. Das Lernziel modernen Fremdsprachenunterrichts ist auch kommunikative Kompetenz

## **3-mavzu. Innovatsiya va innovatsion texnologiyalarning tavsifi, ta’lim-tarbiya jarayonida innovatsion texnologiyalardan foydalanish**

**(2 soat nazariy, 2soat amaliy)**

Innovation gilt seit langem als etwas Gutes. Zum Beispiel werden sich viele Menschen wahrscheinlich an das alte Sprichwort „Innovieren oder sterben“ erinnern. Innovation kann jedoch auch ein riskantes Unterfangen sein. Eines der mit Innovation verbundenen Risiken besteht darin, dass sie Studenten stärken kann. Dies liegt daran, dass Empowerment zu einer Besessenheit von Technologie und einem Mangel an Verständnis für andere Aspekte des Lebens führen kann.

**4-mavzu. Til o'qitishda turli xorijiy yondashuvlar hamda ularni til  
o'qitilayotgan va o'rganilayotgan sharoitga qarab tog'ri  
qo'llay olish tadbiri qilish (2 soat nazariy, 2soat amaliy)**

Das Wort Projekt leitet sich vom lateinischen „proicere“ ab, was „eine Veranstaltung entwerfen, planen“ bedeutet. William Heard Kilpatrick (1871–1895) und John Dewey (1859–1952), nordamerikanische Reformpädagogen, entwickelten die pädagogischen Grundlagen der projektbasierten Arbeit. Das Hauptmerkmal des Projektunterrichts ist die Nutzung der Bibliothek oder des Internets nach einem bestimmten Plan.

Die Inhalte des Projektunterrichts werden von den Gruppen frei gewählt, systematisiert, methodisch umgesetzt und die Materialaufbereitung untereinander abgestimmt sowie die Zeitgestaltung frei umgesetzt. Das Projekt kann auch als höchste Form des freien Lernens verstanden werden. Dieses Projekt verlässt den Klassenraum oder das Bildungsgebäude und findet an bestimmten, dafür vorgesehenen Orten statt. Es ist eines der einzigartigen Merkmale des Unterrichts. Denn Studierende übernehmen bewusst Verantwortung für ihren eigenen Lernprozess.

**Ko'chma mashg'ulotlar**

**1-ko'chma mashg'ulot. Innovatsiya va innovatsion texnologiyalarning tavsifi,  
ta'lim-tarbiya jarayonida innovatsion texnologiyalardan foydalanish**

Sie erhalten detaillierte Informationen zur Geschichte des Fachbereichs Deutsch

und Französisch, zu den Mitarbeitern des Fachbereichs, zu den Stundensätzen, zu den akademischen Titeln der Professoren, zu abgeschlossenen Arbeiten und zu internationalen Beziehungen.

## 2-ko'chma mashg'ulot. Til o'qitishda turli xorijiy yondashuvlar hamda ularni til o'qitilayotgan va o'rganilayotgan sharoitga qarab tog'ri qo'llay olish tadbiri qilish

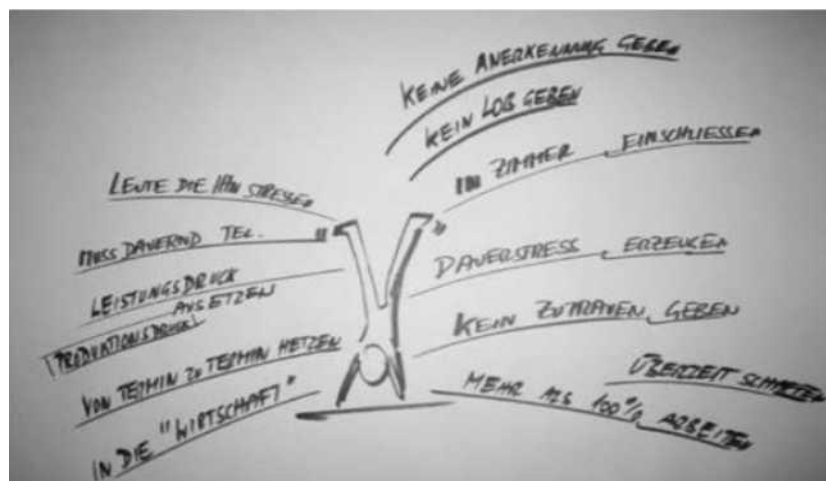
Vorgabe für die Personalausbildung: Professoren und Lehrende des Fachbereichs befassen sich mit vergleichender Linguistik, aktuellen Problemen des Fremdsprachenunterrichts, Übersetzungswissenschaft, vergleichender Literaturwissenschaft. Es wird von Fremdsprachen- und Literaturlehrern (Deutsch, Französisch) für wissenschaftliche Einrichtungen und weiterführende Schulen, Hochschulen und Lyzeen erstellt.

## II. MODULNI O'QITISHDA FOYDALANILADIGAN INTERFAOL TA'LIM METODLARI

### 1. Kopfstand-Methode

Ziel der Methode: Problemfrage in ihr Gegenteil verkehren. In Gruppen: Ideensuche / Brainstorming; ca. 10 Minuten. Zu jeder genannten Idee wird eine Gegenlösung gesucht, die bezogen auf die ursprüngliche Fragestellung zur Lösungsfindung führen soll.

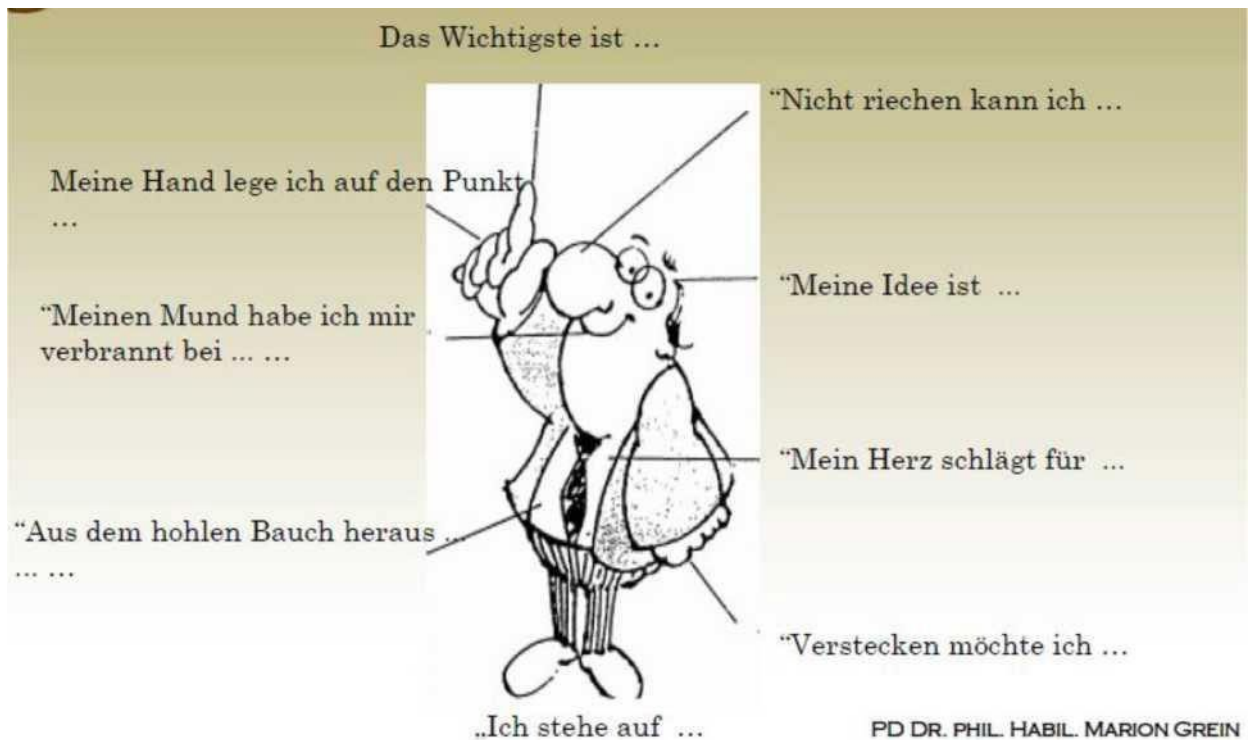
Die Kopfstandmethode funktioniert nach einem sehr simplen Schema. Die meisten Menschen können leichter die Aspekte benennen, die sie an einem Sachverhalt stören, als jene, die ihnen gefallen. Das macht man sich zunutze und stellt eine "negative" Frage. Die Antworten werden dann im zweiten Schritt ins Positive



gekehrt. Also z.B. „Was muss ich alles machen, damit ich die Prüfung nicht bestehe?“ Was muss ich machen, damit ich einen Text nicht verstehe?

## 2. Lehrkörper

Der Lehrende übergibt einzelnen TN, TN-Paaren oder TN-Gruppen die



Zeichnung einer menschlichen Figur (= Lehrkörper). In Höhe der verschiedenen Körperregionen und Körperteile sind Satzanfänge als Impulse zu finden. *Aus dem Bauch heraus würde ich sagen ...*, *Gespannt blicke ich auf ...*, *Ich stehe auf ...*, *So einen Hals bekomme ich, wenn ... usw.* Die TN werden gebeten, als Einzelne, in Paaren oder Gruppen diese Satzanfänge zu beenden und noch weitere passende Sätze hinzuzufügen, und zwar in assoziativer Verknüpfung zu einer Situation, einer Problematik oder einer Aufgabe (in der Klasse, Moderation in der schulinternen Lehrerfortbildung, Mitglied einer Planungsgruppe u. Ä.).

## 3. Buchstabieren

Ein markanter Begriff des Fortbildungsinhalts wird mit Blockbuchstaben von oben nach unten an die Tafel geschrieben. Alle TN schreiben nun Wörter auf, die mit

diesen Buchstaben beginnen, jeweils ein Wort auf eine Karte. Die Ergebnisse werden aufgehängt/ausgelegt, indem alle TN ihre gefundenen Begriffe untereinander hängen/legen und dann miteinander vergleichen.

Dieser Einstieg kann in einer neuen Gruppe zum Aufwärmen dienen. Auch bei länger arbeitenden Gruppen ist das Verfahren bei Inhaltswechsel angebracht. Es können auch ergänzende Kriterien gefordert werden: nur positive Begriffe, Probleme, Aussagesätze, ... Es können auch verschiedene Begriffe für Teilgruppen vorgegeben werden. Das Auslegen der Karten auf den Boden reizt mehr zum Gespräch und zum Neuordnen

|          |  |
|----------|--|
| <b>I</b> |  |
| <b>N</b> |  |

|          |  |
|----------|--|
| <b>T</b> |  |
| <b>E</b> |  |
| <b>R</b> |  |
| <b>A</b> |  |
| <b>K</b> |  |
| <b>T</b> |  |
| <b>I</b> |  |
| <b>V</b> |  |
| <b>E</b> |  |
| <b>M</b> |  |
| <b>E</b> |  |
| <b>T</b> |  |
| <b>H</b> |  |
| <b>O</b> |  |
| <b>D</b> |  |
| <b>E</b> |  |

#### **4. Aquarium (4 + 1 Für Alle, Fishbowl)**

Aquarium ist eine Methode, bei der, durch einen Moderator angeleitet, von einer klar umgrenzten Teilgruppe ein Gespräch innerhalb einer größeren Gruppe geführt wird. Wie in einem kleinen runden Aquarium (Fishbowl), in das Außenstehende hineinschauen können, wird ein Innenkreis aus vier Teilnehmenden gebildet und die Beobachtergruppe als Außenkreis in einigem Abstand herumgruppiert.

Das Gespräch (Diskussion, Präsentation, Problemlösung, Beantwortung von Fragen...) wird nur im Innenkreis geführt. Der Außenkreis hört zu, evtl. hat er Wahrnehmungs- oder Beobachtungsaufgaben bekommen. Die Teilnehmenden aus dem Außenkreis haben die Möglichkeit einzugreifen. Dazu können sie sich auf einen fünften leeren Stuhl im Innenkreis setzen, ihren Beitrag einbringen und sich danach

wieder auf ihren Platz im Außenkreis setzen (4 +1 für alle).

Wenn der Innenkreis sein Gespräch beendet hat, kann der Außenkreis Beobachtungen und Kommentare mitteilen oder Rückfragen an den Innenkreis richten. Dann wechselt dieser in den Außenkreis und ein neuer Innenkreis kann sich bilden.

Die vier Teilnehmer und Teilnehmerinnen diskutieren so stellvertretend für die Gesamtgruppe ein Thema, eine Fragestellung, eine Problemlösung. Sie haben die Vertrautheit und die kommunikativen Möglichkeiten einer Kleingruppe und können so eine fruchtbare und konstruktive Diskussion führen, die in der Gesamtgruppe nicht möglich wäre.

Die Moderation hat dabei die Aufgabe, die Diskussionsregeln bekannt zu geben und auf die Einhaltung zu achten.

Die Methode bietet sich an für eine Gruppengröße von 7 - 30 Personen ab 14 Jahren. Sie benötigt einen Zeitrahmen von ca. 30 Minuten.

Lehrende können mit dieser Methode folgende Ziele verfolgen: nach Regeln über ein Thema zu diskutieren, zu argumentieren und überzeugen, Gegenargumente zu erarbeiten. Das Aquarium stellt zudem eine gute Möglichkeit der Auswertung oder Präsentation von Arbeits-(gruppen-) ergebnissen dar. Es lässt sich in andere Lehr-/Lernformen und Konzepte integrieren, wie z.B. Zukunftswerkstatt, Projektmethode, Open Space.

Variationen dieser Form sind möglich, indem der Außenkreis keine oder wechselnde Wahrnehmungs- und Beobachtungsaufgaben erhält, oder die Teilnehmenden im Innenkreis unterschiedliche Rollen (z.B. pro - contra) zugewiesen bekommen.

## **5. Kugellager oder zwiebel oder gesprächskarussell**

Kugellager ist eine Methode, bei der sich in einem Außenkreis und einem Innenkreis jeweils zwei Teilnehmende gegenüber stehen oder sitzen und sich über ein Thema austauschen. Nach Ablauf einer festgelegten Zeit rotieren die Kreise gegenläufig, so dass sich nun andere Gesprächspartner aus Innen- und Außenkreis gegenüber sind.

Gesprächsdauer (ca. 2-3 Minuten) und das Thema werden von der Moderation vorgegeben. Ist die Zeit um, gibt die Moderation die Rotationsregel bekannt (z.B.

"Der Innenkreis bewegt sich zwei Plätze nach rechts. Der Außenkreis einen Platz nach links.") und nennt das neue Thema (z. B. "Welche Maßnahmen scheinen Ihnen/Dir zur Verbesserung der internen Kommunikation notwendig?" oder "Welche Umstände behindern einen guten Unterricht?"). So bilden sich immer neue Gesprächspaare zu neuen Fragestellungen. Der Positionswechsel aktiviert die Teilnehmerinnen und Teilnehmer durch die Bewegung immer wieder neu und fördert den Gesprächsfluß.

Die Zahl der Wechsel ist abhängig von den Inhalten, der Konzentration der Teilnehmer und der Gruppengröße. Bei rein sachorientierten Impulsen sind ca. acht Gesprächsrunden gängig. Ziel sollte sein, möglichst viele neue Gesprächskonstellationen zu erhalten, so dass intensiver und abwechslungsreicher Kontakt und Austausch in der Gruppe entsteht.

Sinnvoll für diese Methode erscheint eine Gruppengröße von etwa 10 -30 Personen ab ca. 10 Jahren.

Die Methode ist vielfältig einsetzbar. Sie fördert den Kennenlernprozess und die Kommunikation, dient der Auflockerung, regt den Austausch verschiedener Meinungen und Positionen an. Die Zielsetzung ist dabei abhängig von den Impulsen, die die Moderation gibt.

## **6. Mind mapping und brainstorming**

Mind Mapping - Zu einem bestimmten Thema oder Problem führen Sie kurzes Brainstorming durch indem Sie alle einfallenden Ideen schriftlich festhalten. Tragen Sie alle Schlüsselwörter die Ihnen zu diesem Thema einfallen auf ein leeres Blatt ein.

Wenn Sie damit fertig sind, können Sie die Schlüsselwörter auf einer Mind Map verfassen. In der Mitte des Blattes wird das Hauptthema symbolisch dargestellt (am besten mit Hilfe von einem Bild. Im nächsten Schritt führen Sie Abzweigungen nach außen. Auf jedem Zweig wird dann ein Schlüsselwort aufgetragen und der Zweig wird weiter in Unterzweige geteilt. Auf diesen tragen Sie dann weitere Begriffe ein, die Ihnen während des Brainstormings eingefallen sind.

Es ist sinnvoll wenn Sie sich schon am Anfang die Struktur der Mind Map überlegen, denn eine Mind Map muss nicht zwingend immer einem Baum ähneln.



Alles hängt von Ihrer Kreativität und von der gerade bearbeiteten Materie.

Beim Einfügen in die Mind Map können alle Ideen zu Gruppen zusammengefasst und strukturiert werden. Dabei sind allerdings auch einige Regeln zu beachten:

1. Ideen werden nicht beurteilt und nicht kritisiert,
2. Besonders verrückte, verwirrende, alberne Ideen sind erwünscht.
3. Es gilt die totale Freiheit beim Erbringen von Ideen.

Betonung: immer ein Zentralbild und mehrere neben- Bilder in der gesamten Mind Map verwenden.

Kreativität und Synästhesie: Kreativität einsetzen! also Farben, Mehrdimensionalität, Variationen von Größen und Schriften, Alle Sinne möglichst stark einsetzen!

Gestaltung von Mind Maps: Ordnung ist wichtig! also nicht zu dicht aneinander Verschmelzen - Freiraum schaffen. Numerisch einordnen.

Übersichtlichkeit: Übersichtlichkeit - nur ein Schlüsselwort pro Linie (Ast)Druckschrift Zentraläste dicker als andere Linien. Numerische Ordnung und Hierarchien verwenden.

Individualisieren: Assoziationen, Codes - Ankürzungen verwenden. Jeder ist eigenartig - also entwickeln Sie Ihren persönlichen Still von Mind Maps.

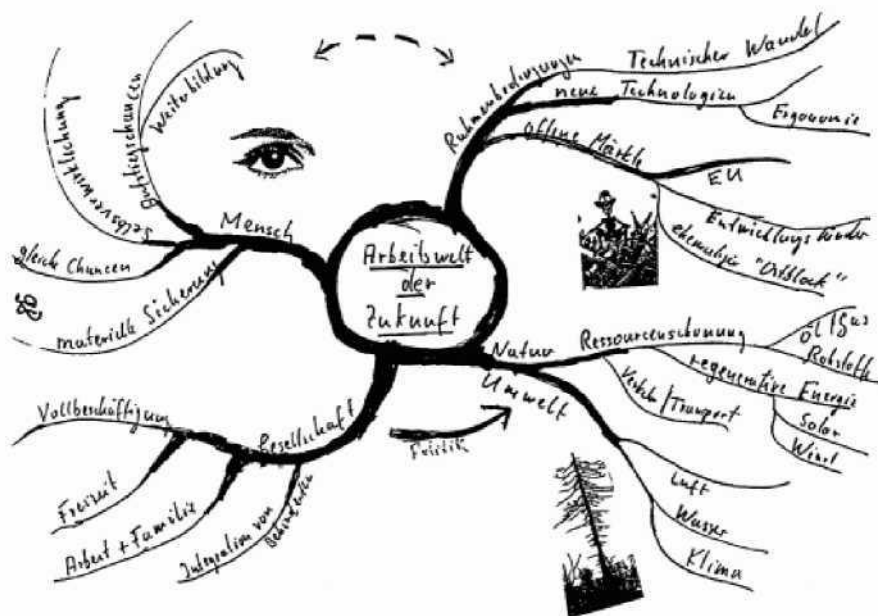
### **Vorteile von Mind Maps:**

- -Zeitersparnis beim Gestalten von Notizen, da nur die wichtigsten Wörter werden in einer Mind Map eingearbeitet.
- Stärkung der Konzentration, der **Kreativität** und des Erinnerungsvermögens, da nur die Relevanten Informationen herausgefiltert, und logisch mit anderen verknüpft werden.
- Bei Traditionellen Notizen werden oft die ganzen Sätze ohne nachzudenken einfach niedergeschrieben.
- Das wichtigste wird direkt erkennbar, die Verbindungen und die Zusammenhänge direkt sichtbar gemacht werden.
- Das Gehirn speichert viel schneller und für erheblich länger die grafische Mind

Maps gegenüber eintönigen, gleichaussehenden linearen Notizen.

- Der Stoff wird Aktiv und nicht Passiv verarbeitet, **Kreativität** fördernd.
- Zeitersparnis beim Lesen und Lernen.
- Zeitersparnis beim Suchen von wichtigen Informationen und Zusammenhängen und beim Wiederholen.
- Freiräume zwischen den Ästen geben die Möglichkeit zu Vervollständigung und Ergänzung.
- Durch spielerischen Umgang mit dem Stoff wirkt das Lernen nicht ermüdend.
- Hierarchisierung und Kategorisierung von Primär und Sekundär Ideen wird ersichtlicher.
- Durch das Einsetzen von Farben, Bildern, Figuren und Mehrdimensionalität werden beide Hirnsphären erregt.
- Das Mind Mapping fördert immer neuere Gedankenströme, dadurch wird man kreativer in jedem Bereich.
- **Mind Maps** entsprechen bauartig dem natürlichen Aufbau des einzelnen Neurons. Man nutzt die natürliche **Gehirnfähigkeiten**. Bei linearen Notizen wird dem Gehirn beigebracht wie es zu lernen habe.

### Beispiel



## **7. Stationenbetrieb - Stationenlernen**

Der Lehrende richtet Arbeits- oder Lernstationen ein, die nummeriert sind und/oder schlagwortartig benannt sind. An den Stationen finden die TN schriftliche Arbeitsanweisungen und Arbeitsmaterialien zur selbstständigen Bearbeitung. Es werden Kleingruppen aus ca. vier TN gebildet. Die Gruppen gehen von Station zu Station. Nach einer vorher vereinbarten Zeit wechseln sie die Station, bis alle Gruppen alle Stationen durchlaufen haben. Je ein Gruppenmitglied fungiert als Übungsleiterin oder Übungsleiter, d. h. sie oder er liest die Arbeitsanweisung vor und leitet die Arbeit. Ein anderes Mitglied ist Zeitwächter(in) und achtet darauf, dass die vorgegebene Zeit eingehalten wird. Nach jeder Station können andere TN diese Ämter ausüben.

## **8. Assoziogramm**

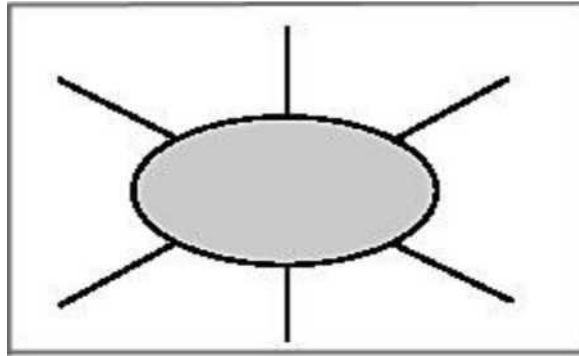
Das Assoziogramm ist die visuelle Darstellung der Verknüpfung eines (zentralen) Begriffs mit anderen, die sich durch Ähnlichkeit, Kontrast, Ergänzung u.a. bewusst oder unbewusst einstellen.

Die kultur- und geschlechtsspezifischen Bedingungen können hierbei durchaus eine wichtige Rolle spielen. So ergaben sich beim (experimentellen) spontanen Ausfüllen des nachfolgenden landeskundlich orientierten A. höchst unterschiedliche Vorstellungen, die mit dem Begriff FRAU verknüpft wurden. Sie hingen mit Alter, Geschlecht, Herkunft, eigener Tätigkeit usw. der Lernenden zusammen.

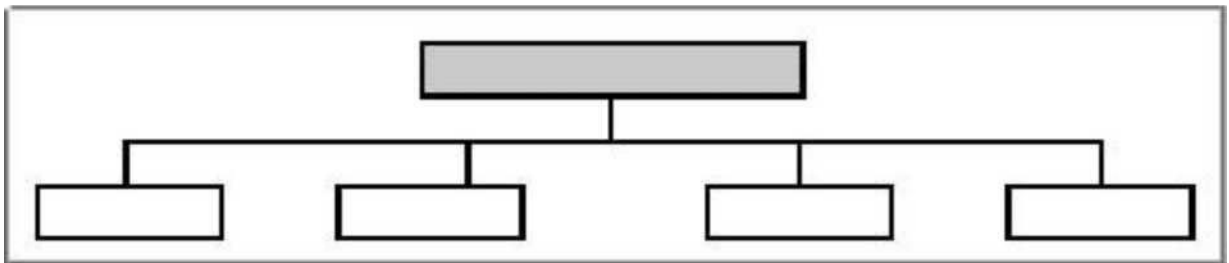
Im Fremdsprachunterricht wird Fähigkeit zum assoziativen Lernen, bei der neue Informationen mit bereits vorhandenen verbunden werden, nutzbar gemacht. Im A. dient sie meist zur Arbeit an lexikalischen Kenntnissen zur systematischen Wortschatzerweiterung sowie zur Erarbeitung von Wortfeldern und deren Einprägung. Diese Arbeit wird erleichtert und gefördert durch die bestehenden und sichtbaren Beziehungen zwischen den einzelnen Wörtern eines Wortfeldes. Assoziogramme sind hilfreich auch für Textarbeit und für mündliche und schriftliche Textproduktion.

Die Form der Assoziogramme kann unterschiedlich sein. (Graue Felder markieren den zentralen Begriff, zu dem die Assoziationen an die Äste oder in die Leerfelder einzutragen sind.):

## Wortigel

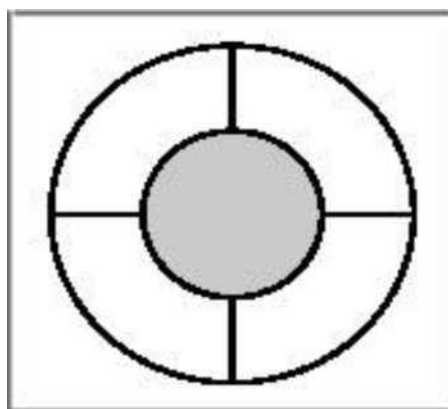


**lineares Assoziogramm**, das häufig bei Zuordnungsaufgaben verwendet wird und dann aber seine eigentliche assoziative Funktion verliert



oder in ähnlicher Form, bzw. auch als

**kreisförmiges Assoziogramm**, bei dem sowohl Wörter zu einem zentralen Begriff zu finden und ggf. in Sektoren weiteren Unterbegriffen zuzuordnen sind. Es kann aber auch mit Bildern und/oder Symbolen gefüllt sein, zu denen die lexikalischen Begriffe zu assoziieren und ggf. weiter zu ergänzen sind.



## 9. Zickzackmethode

Ein **Zickzack-Dialog** ist eine Übungsform zur mündlichen Interaktion im Fremdsprachenunterricht. Er eignet sich zum Einüben von Diskursroutinen, besonders solchen zur Verständnissicherung. Diese Übungsform regt auch sonst weniger aktive Schüler durch sanften Gruppendruck zur mündlichen Interaktion an.

- Die Klasse erhält als Aufgabe eine Dialogsituation zwischen zwei Personen. (Z. B. "Du bist umgezogen und stellst dich bei deinem Nachbarn vor.") Es ist sicherzustellen, dass die Situation von allen Teilnehmern verstanden wird.
- Die Klasse wird in zwei gleichgroße Gruppen (A und B) aufgeteilt. Die Gruppenmitglieder sitzen oder stehen sich in zwei Reihen gegenüber.
- Jede Gruppe übernimmt nun eine Rolle des Dialogs. (Im Beispiel: Gruppe A ist "du" und Gruppe B "dein Nachbar")
- Der erste Schüler in Gruppe A (A1) beginnt den Dialog, der erste Schüler in Gruppe B (B1) reagiert auf die Äußerung von A1. Auf seine Äußerung reagiert wiederum A2, darauf B2 usw. Auf die Reaktion des letzten Schülers in Gruppe B reagiert wieder der erste in Gruppe A.
- Die Lehrkraft achtet weniger auf die Korrektur sprachlicher Fehler als darauf, dass die Schüler nicht aus der Rolle fallen.

### 10. „Ein-punkt-abfrage“

Schwerpunkte: Interaktion, Diskussion

Sozialform: Plenum

Verlauf: 1. Die Frage wird deutlich und klar formuliert und an die Tafel oder auf ein Plakat geschrieben. 2. Je nach Art der Frage, wird dann ein Polaritätsprofil, eine offene oder eine festgelegte Schätzskala vorgegeben:

Bsp: Was ist für einen motivierenden Unterricht besonders wichtig (für mich)?

Frage: Wie schätze ich es, Grammatik zu unterrichten?

Polaritätsprofil: **einfach**                      schwierig

Frage: Wie oft verwende ich Spiele im Unterricht?

offene Schätzskala:                      nie    häufig

Frage: Wie bereit bin ich, mit dem PC im Unterricht zu arbeiten?

festgelegte Schätzskala:

| sehr bereit | bereit | unentschieden | bedingt bereit | gar nicht bereit |
|-------------|--------|---------------|----------------|------------------|
|             |        |               |                |                  |

Frage: Was ist für einen motivierenden Unterricht besonders wichtig (für mich)? halboffene Schätzskala:

|                           |                |                   |                                |                   |           |
|---------------------------|----------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|-----------|
| Viel mit Bildern arbeiten | Humorvoll sein | Methoden wechseln | Nicht viele Hausaufgaben geben | Nicht streng sein | Sonstiges |
|                           |                |                   |                                |                   |           |

3. Jeder Teilnehmer gibt seinen Beitrag zur Diskussion, indem er seine Meinung mit Hilfe eines Selbstklebepunktes oder eines Kreuzchens äußert.

Offen: Dies kann gemeinsam und gleichzeitig geschehen - alle Teilnehmer kleben zur gleichen Zeit ihre Pünktchen und können sich erstmals informell mit der Meinung der anderen auseinandersetzen.

Verdeckt: Jeder Teilnehmer schreibt das gewünschte Feld auf einen Zettel (z.B. *sehr bereit* oder *nicht bereit*). KL sammelt alle Zettel und klebt die entsprechende Zahl der Pünktchen unter die entsprechende Kategorie. Obwohl zeitaufwendiger und weniger aktiv, dieser Verfahren erlaubt es den KT, die eigene Meinung auszudrücken, aber dabei nicht bei „kritischen“ Fragen sich offenbaren zu müssen. *Variante*: Ein Koordinatenfeld (eine Frage, zwei Antworten, Überschneidungen) Frage: Was erwarten Sie von diesem Kurs?

Antworten: persönlicher Nutzen / fachlicher Nutzen Koordinatenfeld: \*

*persönl.  
Nutzen*

wenig \_\_\_\_\_

Die *wenig beruß. viel*, \_\_\_\_\_ /  
KufzeH Interpretation

Kommentierung der Antworten erfolgt durch die Gruppe selbst: KL bittet die Gruppe, das Plakat zu kommentieren (vor allem überraschende oder auffallende Ergebnisse).

### III. NAZARIY MASHG'ULOT UCHUN MATERIALLAR

#### Thema 1. Moderne Ansätze im Studium der deutschen Sprache und ihre Grundprinzipien

**Zielstellung:** Prinzipien des Fremdsprachenunterrichts erkennen.

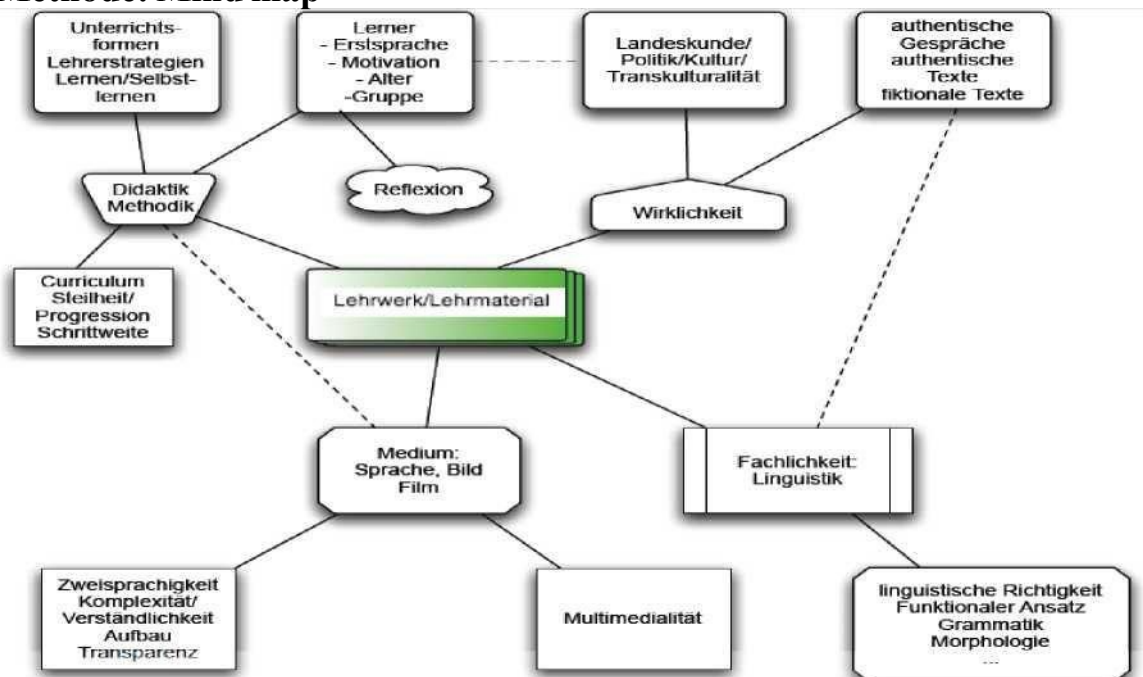
**Verlauf:** Schauen Sie sich folgende Mind map - Skizze. Besprechen Sie in der Gruppe und schreiben Sie die fehlenden Unterthemen.

##### 1. Einleitung

##### 2. Prinzipien

##### 1. Einleitung

**Methode: Mind map**



1. Allgemeine Einordnung
2. Theoretische Einordnung
3. Aufbau und Gehalt des Lehrmittels
4. Methodische Konzeption und Anlage
5. Grammatik
6. Lexik
7. Lektionen
8. Übungsformen
9. Lehrmittel und Unterricht

## 10. Externe Bedingungen

Der moderne DaF-Unterricht wird durch viele wichtige Prinzipien gekennzeichnet, zu denen u.a. Autonomieförderung, Handlungsorientierung, Interaktionsorientierung, interkulturelle Orientierung, Kompetenzorientierung, Lerneraktivierung, Lernerorientierung und Mehrsprachigkeitsorientierung gehören. Ein kommunikativer und handlungsorientierter Fremdsprachenunterricht orientiert sich vor allem am Lernenden als Individuum, an seinen Interessen und Neigungen. Die Aufgabe des Lehrenden besteht im Wesentlichen darin, Unterrichtsszenarien zu gestalten, in denen Lerner aktiv sind, ihren eigenen Lernprozess gestalten und Lernstrategien anwenden, um so zu individuellen Lösungen zu gelangen. Die zu entwickelnde Lernerautonomie ist nicht nur für die Arbeit im Unterricht wichtig, sondern auch für lebenslanges Lernen. Unter dem Begriff „Lerneraktivierung“ wird der aktive Spracherwerb verstanden, der sich stark von der direktionalen Sprachvermittlung unterscheidet [2, S. 6]. Er besteht darin, dass sich Lernende aktiv mit dem Lerngegenstand auseinandersetzen und sich aktiv am Unterrichtsgeschehen beteiligen, indem sie unter anderem sprachliche Erscheinungen untersuchen, Strukturen und Gesetzmäßigkeiten selbst entdecken und häufig organisatorische und lernsteuernde Aufgaben übernehmen. Eines der Merkmale dieses Prinzips ist auch motorische Aktivität der Lerner, wo verschiedene Sinne einbezogen werden. Es sei betont, dass für die adäquate Realisierung dieses Prinzips auch die Berücksichtigung weiterer didaktischer Prinzipien notwendig ist. Für die Umsetzung der Lerneraktivierung ist unter anderem auch die Vielfalt der Sozialformen (Einzel-, Partner- und Gruppenarbeit) und der Arbeitsmethoden notwendig, d.h. dass der Lernprozess in wechselnden Sozialformen und mit dem Einsatz von unterschiedlichen Methoden verlaufen muss. Eine breite Methodenpalette des Lehrers ist die Voraussetzung für einen abwechslungsreichen, interessanten und aktivierenden Unterricht. Die wichtigste Folge der Umsetzung dieses Prinzips ist die veränderte Rolle der Lehrenden: Im Unterricht werden Lehrende von der Rolle des reinen Wissensvermittlers entlastet, der Schwerpunkt liegt in der Unterstützung, Beratung und Begleitung des 34



autonomen Lernens. Dem Lehrenden wird die Rolle des Beraters, des Helfers zugeteilt, der gemeinsam mit den Lernern eine methodische Vorgehensweise auswählt, während sich die direktionale Sprachvermittlung durch die „Besserwisser“-Position der lehrernden Person gekennzeichnet wird.

## **2. Prinzipien**

### **Kompetenzorientierung**

Kompetenzen sind die kognitiven Fähigkeiten und Fertigkeiten, über die Menschen verfügen, um Aufgaben zu bewältigen, sowie die Bereitschaft, Probleme in unterschiedlichen Situationen erfolgreich zu bewältigen. Im kompetenzorientierten Unterricht kennen die Lernenden die Lernziele, die sie erreichen sollen (Transparenz) und wissen, wozu sie etwas lernen oder sie haben über die Lernziele mitentschieden. Die Lernziele werden oft als Kann- Beschreibungen formuliert und die Lernenden sind aufgefordert, ihre Lernfortschritte bzw. ihr Wissen und Können selbst zu überprüfen. Das Prinzip der Kompetenzorientierung ist eng mit der Lernerautonomie verbunden, das heißt, dass Lernende selbst in der Lage sind, über ihren Lernprozess zu reflektieren und zielbewusst nach erfolgversprechenden Lernwegen zu suchen.

### **Erfolgsorientierung**

Der Begriff Erfolg bezeichnet das Erreichen (selbst)gesetzter Ziele. Wenn ein Mensch merkt, dass seine Fähigkeiten im gleichen Maße wachsen wie die Herausforderungen, die an ihn gestellt werden, dann stellt sich ein Glücksgefühl ein. Erfolgreiches Handeln bedeutet also, dass man etwas geleistet, geschafft oder gelernt hat und dass man eigene Fortschritte sieht. Das motiviert und gibt Selbstvertrauen.

### **Handlungsorientierung**

Lernende sollen in der Lage sein, mit der deutschen Sprache zu handeln. Das heißt nicht nur, andere verstehen und sich verständlich machen, sondern auch Bedeutungen von Wörtern oder Gesten aushandeln, argumentieren, Inhalte zusammenfassen, Stellung nehmen, Meinungen ausdrücken oder auf Meinungen eingehen. Die Übungen und Aufgaben im Unterricht müssen auf diese Ziele ausgerichtet sein. So können die Lernenden mit Menschen verschiedener Kulturen

sprachlich angemessen umgehen. Den Lernenden sollten in einem handlungsorientierten Unterricht Situationen und Themen angeboten werden, die für ihre Lebenswelt bedeutungsvoll sind. Die Situationen, in denen die Lernenden im Unterricht handeln, sollten so auch außerhalb des Unterrichts vorkommen können.

### **Interaktionsorientierung**

Nach dem Prinzip der Interaktionsorientierung sollten Lernende im Unterricht durch Übungen und Aufgaben dazu angeregt werden, in einem sozialen Kontext miteinander zu kommunizieren und zu handeln. Dies kann durch Partnerübungen erfolgen, in denen man nach fehlenden Informationen fragt, oder durch Rollenspiele, in denen etwas ausgehandelt wird usw. Unterricht, der auf Interaktion ausgerichtet ist, schafft einen Raum, in dem Lernende sich als sprachlich Handelnde erfahren. Es wird davon ausgegangen, dass die Lernenden auch jenseits des Klassenzimmers oder Kursraums handlungsfähig sein werden, wenn sie mündlich, schriftlich und auch körpersprachlich (z.B. durch Mimik und Gestik) geübt haben, die Fremdsprache in vielfältigen Situationen einzusetzen. Für uns ist die Qualität der Interaktion, d.h. der sozialen Beziehung und der Kommunikation zwischen den Lernenden und Lehrenden sowie der Lernenden

untereinander, und die aktive Beteiligung der Lernenden am Unterricht entscheidend für die Qualität des Unterrichtsergebnisses.

### **Kontextualisierung**

Ein weiteres wichtiges Prinzip ist die Kontextualisierung. Dabei wird davon ausgegangen, dass Sprache in unterschiedlichen sozialen Kontexten angewendet wird, die im Kurs vorbereitet und trainiert werden sollen. Es geht um ein sinnvolles Üben in anwendungsbezogenen und möglichst authentischen Situationen. So gestaltete Aufgaben und Übungen haben einen Sitz im Leben. Ihr Fokus liegt auf dem Inhalt und der jeweils benötigten authentischen Sprache. D.h. die Sätze, die im Unterricht produziert werden, sind mit hoher Wahrscheinlichkeit in ähnlichen Situationen auch außerhalb des Kurses anwendbar. Sie sollten einen hohen Grad an persönlicher Relevanz haben, d.h. die Lernenden produzieren Sätze, die etwas mit ihnen selbst zu tun haben, ihre Interessen, Erfahrung und ihr Wissen berücksichtigen.

Sie sprechen somit für sich selbst.

### **Personalisierung**

Personalisierung ist sprachliches Handeln der Lernenden mit persönlichem Bezug. Der persönliche Bezug kann sich auf Interessen, Alter, Herkunft, Schulkontext und vieles mehr beziehen. Übungen und Aufgaben in Lehrwerken bringen die Lernenden häufig dazu, sich mit Lehrwerkpersonen oder -texten auseinanderzusetzen und Aussagen über diese zu formulieren, die unter Umständen mit ihnen selbst, ihren eigenen Bedürfnissen und Interessen nichts zu tun haben. Wahrscheinlich haben Sie schon festgestellt, dass Ihre Lernenden auch die dabei gebrauchten Inhalte, Strukturen oder den Wortschatz schnell wieder vergessen haben. Das liegt daran, dass unser Gehirn Sätzen, die für uns keine Bedeutung haben, auch keine Aufmerksamkeit schenkt. Sie werden gar nicht oder nur oberflächlich verarbeitet, bleiben also nicht im Gedächtnis und können auch später nicht mehr abgerufen werden. Anders sieht es mit Übungen aus, in denen es um für uns selbst interessante Inhalte geht. Übungen brauchen einen persönlichen Bezug.

### **Handlungsorientierung**

Der Deutschunterricht verfolgt das Ziel, die sprachliche und interkulturelle Handlungsfähigkeit der Lernenden zu erweitern; deshalb ist Handlungsorientierung ein vorrangiges Prinzip der Unterrichtsgestaltung.

Unter handlungsorientiertem Deutschunterricht versteht man insbesondere, dass die Lernenden „sich in vertrauten Gesprächssituationen über vertraute Themen“ (LP 2008: 77) oder sich „in Alltagssituationen und in ihrer Lebenswelt“ (LP 2008: 73) auf Deutsch mitteilen können. Folglich geht es „um fremdsprachliches Handeln, das ein Ergebnis zum Ziel hat und zwar ein für die Lernenden (im Moment) relevantes“ (Schmid-Schönbein 1998: 118). Es steht also nicht das Einüben einer Phrase im Vordergrund, sondern beispielsweise „die sprachliche Handlungsfähigkeit für die Situation, um etwas bitten zu wollen“. (ebd.). Damit Kinder lernen, in der neuen Sprache handeln zu können, z.B. einen Wunsch äußern, nach dem Weg fragen, eine Auskunft erteilen oder Essen bestellen, schafft der Unterricht Situationen und Aufgaben, die für die Kinder bedeutsam, herausfordernd und motivierend (Börner

2012: 35) sind und mit Hilfe des Deutschen bewältigt werden können. Sprachliches Handeln wird für die Kinder durch echte kommunikative und authentische Sprechansätze oder mit Hilfe des Storytelling oder einer Storyline erfahrbar (Rohde 2012: 37f.). Die Lernenden werden ermutigt, die neue Sprache auszuprobieren, auch wenn ihre Möglichkeiten sich zu verständigen anfangs noch eingeschränkt sind. Damit sie dies leisten können, muss ihre Fähigkeit, selbstständig handeln und lernen zu können, im Mittelpunkt des Unterrichts stehen.

### **Lernerorientierung - selbstbestimmtes Lernen**

Ein auf Lernerorientierung beruhender Unterricht stellt die Lernenden in den Mittelpunkt des Geschehens, nimmt sie mit ihren unterschiedlichen Bedürfnissen, Vorkenntnissen und Interessen wahr und holt sie da ab, wo sie stehen.

Vor allem im Anfangsunterricht fällt es vielen Lernenden noch schwer sich über eine längere Zeitspanne hinweg auf eine Sache zu konzentrieren. Darum ist der Unterricht durch häufige Phasenwechsel und gelegentliche Bewegungspausen gekennzeichnet. Auch das Sprechtempo passt die Lehrperson an die Lerngruppe an und nutzt Mimik und Gestik, aber auch andere Visualisierungen, um Verstehen zu unterstützen. Der Lerninhalt bezieht sich auf möglichst Konkretes, auf das man deuten oder mit dem man hantieren kann. Die Lernenden gewöhnen sich meist schnell an den einsprachigen Unterricht und die Aufgaben werden zunehmend komplexer. Der Unterricht orientiert sich von Anfang an an den Interessen der Lernenden.

Lernende unterscheiden sich bezüglich ihres Lerntyps, ihres Lerntempos sowie ihrer intellektuellen Fähigkeiten. Dazu kommen noch individuelle Vorlieben und Interessen wie auch unterschiedliche Herangehensweisen der Lernenden an die Fremdsprache. Aufgrund dieser Heterogenität müssen Methoden und Medien so gewählt und aufbereitet werden, dass die Lernenden zunehmend selbstständig wählen können wie sie arbeiten, mit wem sie arbeiten und welche Hilfen sie dabei benötigen, um ihrem Niveau entsprechend sprachlich aktiv zu werden und sich als Sprechende der fremden Sprache erleben zu können.

Um Lernenden ihre ganz individuellen Zugänge zur Fremdsprache zu

ermöglichen, ist es einerseits nötig, dass die Lehrperson einen individualisierten Unterricht anbietet und für verschiedene Formen der Differenzierung (quantitative, qualitative, mediale, fakultative, soziale Differenzierung oder Lehrerhilfe) sorgt, um die Lernenden in ihrem Lernen zu unterstützen. Andererseits muss sie den Unterricht zunehmend öffnen, um den Lernenden die Möglichkeit zu geben, entsprechend ihrer Interessen und Fähigselbstständige Handeln der Lernenden und steigert damit ihre Autonomie. Dazu gehört der selbstständige Umgang mit Hörmedien zum individuellen Üben und Wiederholen, der Umgang mit Bildwörterbüchern und online Lexica, um eigene Redeabsichten zu verwirklichen oder die individuelle Themenauswahl bei der Gestaltung von Steckbriefen oder Lernplakaten zu verschiedenen Themen. Weiterhin trägt das Führen eines Sprachenportfolios erheblich zur Sprachreflexion bei.

Der Begriff der Lernerautonomie spielt in der fremdsprachendidaktischen Diskussion schon seit geraumer Zeit eine wichtige Rolle. Nicht nur nach Meinung von Fachdidaktikern (Holec 1981, Little 1991) handelt es sich um ein allgemeines Bildungskonzept, das von grundsätzlicher Bedeutung im Unterricht ist und eine Voraussetzung für lebenslanges Lernen darstellt. Holec zeichnet in seiner Definition von Lernerautonomie das Idealbild eines autonomen Lernenden und definiert im humanistischen Sinne das in jedem Unterricht anzustrebende allgemeine Lernziel: die Qualifizierung des selbstständigen Lernenden, der sein Lernen eigenverantwortlich gestalten und alle Entscheidungen im Hinblick darauf übernehmen kann. Diese Entscheidungen beziehen sich auf die Festlegung der Lernziele, der Inhalte und der Progression, die Auswahl der benutzten Methoden und Arbeitstechniken, auf die Gestaltung des Lernprozesses und die Bewertung des Gelernten, es sind also Entscheidungen, die im herkömmlichen Unterricht vom Lehrenden getroffen werden (vgl. auch Wolff 2003: 321ff.)

## **Thema 2: Annäherung an die deutsche Sprache als aktives Kommunikationsmittel**

**Zielstellung:** Über Anforderungen ans Sprechen sprechen können.

**Verlauf:** Teilnehmer werden mit Anforderungen ans Sprechen vertraut gemacht.

### **1. Einleitung**

### **2. Anforderungen ans Sprechen**

#### **1. Einleitung**

Das Ziel eines modernen Fremdsprachenunterrichts ist es, Lernende zu befähigen, sich in der Fremdsprache sicher zu bewegen und sich dabei zunehmend flüssig und differenziert auszudrücken. Fremdsprachen zu lernen heißt, in fremde Welten einzutauchen und diese in steigendem Maße zu verstehen. Sie ermöglichen es den Lernenden, Wissen über fremde Denkmuster und Handlungsweisen zu erwerben und diese mit den eigenen zu vergleichen. Das Lernziel modernen Fremdsprachenunterrichts ist auch kommunikative Kompetenz, d.h. die kommunikativ angemessene Handlungsfähigkeit der Lernenden in unterschiedlichen Situationen. Um dieses Lernziel zu erreichen, sollten Lernende im Unterricht so oft wie möglich die Fremdsprache ausprobieren, anwenden und benutzen können. Sie sollten so viel wie möglich über Themen und Inhalte, die für sie von Interesse sind in der Fremdsprache miteinander ins Gespräch kommen, Bedeutungen aushandeln und Meinungen austauschen. Lehrende dürfen daher ihren Lernenden nicht nur Wissen über die Sprache vermitteln, sondern müssen ihnen auch Gelegenheiten bieten, in der Sprache zu handeln. Das erklärt die Aktualität dieser Untersuchung. Der Artikel gibt Anregungen, wie die Fertigkeit Sprechen anschaulich und verständlich vermittelt und im Unterricht abwechslungsreich und effektiv geübt werden kann. Jede Sprache besteht aus Wörtern und grammatischen Regeln, nach denen die Wörter nicht nur verbunden werden, sondern auch eine bestimmte Bedeutung bekommen bzw. ihre aktuelle Bedeutung spezifiziert wird. Ohne Wortschatzkenntnisse sind 48 Fremdsprachenerwerb und -lernen sowie die Verständigung in dieser Sprache völlig unmöglich. Reicht es aber einzelne Wörter zu kennen, damit die Kommunikation

erfolgreich wird? Bestimmt nicht. Wortschatzkenntnisse bilden nur eine Grundlage für die Fähigkeit, mit dem Wortschatz richtig umzugehen. Seit der kommunikativen Wende ist klar, dass beim Fremdsprachenlernen nicht Sprachwissen, sondern Sprachfertigkeiten bzw. Kompetenzen eine viel wichtigere Rolle spielen. Daraus ist zu schlussfolgern, dass nicht die Wortschatzkenntnisse, sondern die Entfaltung der lexikalischen Kompetenz bei den Lernenden eines der Hauptziele des Fremdsprachenunterrichts darstellen sollte. Was bedeutet aber dieser Begriff? Ist diese Bezeichnung nur mit dem Verstehen der Bedeutung einer lexikalischen Einheit oder nur mit deren richtiger Anwendung gleichzusetzen? Über die Bedeutung des Begriffs Wortschatz ist man sich seit längerer Zeit im Klaren. Wortschatz stellt keine Anzahl von separaten Einzelwörtern dar, weswegen er von dem Begriff Vokabel abgegrenzt werden sollte. Er besteht nicht aus losen Vokabeln, sondern stellt ein System von unterschiedlichen Beziehungen und Verflechtungen dar, die nicht nur das Behalten fördern, sondern auch das schnelle Abrufen, d.h. eine rasche Verfügbarkeit des nötigen Vokabulars ermöglichen.

## **2. Anforderungen ans Sprechen**

Es steht außer Zweifel, dass lexikalisches Wissen nicht nur bei der Grammatikarbeit, sondern auch bei jeder Sprachfertigkeit, d.h. beim Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben und Sprechen oder bei der Sprachmittlung eingesetzt wird, weil der Lernende bei jeder sprachlichen Aktivität mit dem Wortschatz einer Sprache konfrontiert wird und von ihm nicht nur bei der Produktion Gebrauch macht, sondern ihn auch zum Enkodieren bei der Rezeption benutzt. Wortschatzarbeit ist also sehr eng mit der Arbeit an allen Sprachfertigkeiten verbunden. Kriterien für eine gelungene Sprechaktivität sind, dass: • die Lernenden auf Deutsch miteinander interagieren, • die Lernenden über sich oder Inhalte, die sie interessieren, sprechen können, • die Beteiligung hoch und ausgeglichen ist, • die Sprechmotivation hoch ist, • die Lernenden flüssig und verständlich sprechen. Das bedeutet neue Anforderungen an die Lehrerrolle: Lehrende müssen anregen, initiieren, steuern - und lernen, den Lernenden selbst einen aktiveren Teil des Unterrichts zu übertragen. Viele Probleme beim Sprechen sind auf fehlenden Wortschatz zurückzuführen. Die Lernenden

wollen etwas Wichtiges sagen, ihnen fehlen aber die notwendigen Wörter. Das Gespräch stockt oder wird abgebrochen. Kompensationsstrategien wie die Umschreibung oder das Zeigen auf den Gegenstand halten zwar die Kommunikation aufrecht, sie reduzieren das Problem aber nur, lösen es jedoch nicht. Deshalb ist es notwendig, Wortschatz einzuführen bzw. bereits vorhandenen zu aktivieren. Am bekanntesten sind wahrscheinlich Assoziogramme oder Wortigel, mit deren Hilfe bereits in der Lerngruppe vorhandener Wortschatz aktiviert und gesammelt werden soll. (Z.B. sammeln Sie Ideen, was assoziiert sich bei Ihnen mit dem Wort, usw.). Der Wortschatz kann also gleichzeitig in einer kommunikativen Sprachhandlung angewendet werden, indem die notwendigen Redemittel z.B. in Sprechblasen oder in einem Redemittelkasten eingeführt werden. Redemittel können einfach oder komplex sein, aus einem Wort bestehen oder aus ganzen Sätzen. Sie sind an konkrete Sprachhandlungen gebunden, wie z.B. seine Meinung äußern, und können auf allen Niveaustufen als formelhafte Wendungen gelernt und in einer entsprechenden Situation abgerufen werden. Das heißt, der Vorteil bei der gemeinsamen Einführung von Wortschatz und Redemitteln liegt in der unmittelbaren Anwendung: Wörter werden nicht isoliert angeboten, sondern gleich in eine formelhafte Wendung eingebettet. Beim Sprechen sind jedoch nicht nur Wörter und Redemittel wichtig, auch die Aussprache muss geübt und besonders im freien Sprechen gefestigt und automatisiert werden. So kann sich z.B. die Bedeutung eines gesprochenen Wortes an der Unterscheidung zwischen langen und kurzen Vokalen (z.B. Masse - Maße; Hütte - Hüte) oder unterschiedlichen Wortakzenten ('umschreiben - um'schreiben) festmachen. Außerdem helfen Wort- und Satzakzent, zentrale Wortteile oder Wörter im Satz zu erkennen und zu unterscheiden. Dazu zählen vor allem • Übungen zur Dialogarbeit, • Übungen zum monologischen Sprechen, wenn es z.B. darum geht, eine Geschichte zu erzählen oder über ein Erlebnis zu berichten. Wichtig bei der Dialogarbeit ist, dass die Lernpartner im Gespräch bestimmte Absichten oder Ziele verfolgen, also z.B. um etwas bitten, nach etwas fragen oder einen Termin aushandeln. Dialoggrafiken können dabei als Strukturierungshilfe dienen, vor allem dann, wenn das Gespräch länger ist als ein Minidialog. Auch Dialoge am Telefon



sollten in unterschiedlichen Situationen immer wieder mit Dialogvarianten geübt werden, denn Kommunikationssignale wie Nicken als Signal des Verstehens, die Schultern hochziehen als Signal der Ratlosigkeit usw. fallen beim Telefonieren weg. Damit spielt das Hören und Verstehen beim Telefonieren eine größere Rolle als in direkten Gesprächen. Zudem gibt es interkulturell unterschiedliche Telefonkonventionen (wie man sich meldet, verabschiedet usw.). Eine weitere Möglichkeit, möglichst authentische Kommunikation aufzubauen und zu strukturieren, bieten Partnerspiele mit Informationslücken, die im Gespräch nach und nach geschlossen werden. Dabei lassen sich gebräuchliche Sprachstrukturen wiederholen, ausbauen und üben. Die Lernenden probieren unterschiedliche sprachliche Möglichkeiten aus, um die Informationslücken zu schließen. Durch die Informationslücken werden die Lernenden zur Sprachproduktion angeregt. Die ihnen fehlende Information wird durch die Frage an den Partner erschlossen und durch (mehrfache) Anwendung gelernt. Das Zusammenfassen der Argumente einer Gruppe mithilfe von Notizen ist ein Beispiel dafür. Doch nicht nur Stichwortsammlungen können das mündliche Berichten oder Vortragen unterstützen, sondern auch Bildergeschichten, die die Lernenden mündlich erzählen sollen. Dazu sind neben dem thematischen Wortschatz weitere Redemittel nötig, etwa um Bilder zu beschreiben oder Gleichzeitigkeit bzw. zeitliches Nacheinander auszudrücken (z.B. zuerst, während, dann, darauf, zum Schluss). Man muss heute nicht mehr unbedingt auf Bildvorlagen zurückgreifen, denn durch die in fast jedem Kursraum vorhandenen zahlreichen Handys mit Kamerafunktion ist es relativ einfach, eine eigene Bildergeschichte zu planen, Fotos zu machen und zu einer eigenen Bildgeschichte zusammenzusetzen. Die Bildergeschichte kann dann mithilfe von Notizen und Stichworten vorgetragen werden, wie das folgende Beispiel zeigt. Das Lehrwerksbeispiel eignet sich vor allem zur Binnendifferenzierung: Schwächere Lernende schreiben die Geschichte und tragen sie vor, stärkere Lernende formulieren mündlich.

### **Thema 3: Einsatz innovativer Technologien in der Bildung**

#### **Zielstellung: Unterrichtsplanung des Unterrichts erstellen können**

**Verlauf:** Teilnehmer werden mit der innovativer Technologien in der Bildung vertraut gemacht.

#### **1. Einleitung**

#### **2. Einsatz innovativer Technologien**

Innovation gilt seit langem als etwas Gutes. Zum Beispiel werden sich viele Menschen wahrscheinlich an das alte Sprichwort „Innovieren oder sterben“ erinnern. Innovation kann jedoch auch ein riskantes Unterfangen sein.

Eines der mit Innovation verbundenen Risiken besteht darin, dass sie Studenten stärken kann. Dies liegt daran, dass Empowerment zu einer Besessenheit von Technologie und einem Mangel an Verständnis für andere Aspekte des Lebens führen kann.

Innovation hat auch das Potenzial, neue Möglichkeiten für Unternehmen und Einzelpersonen zu schaffen. Allerdings birgt dies auch das Risiko, dass die Innovation genutzt wird, anstatt genutzt zu werden, um die Lebensqualität der Menschen zu verbessern.

Sicher, der Einsatz innovativer Technologien hat viele Vorteile. Es ist jedoch wichtig, sich daran zu erinnern, dass diese nur überwiegen können, wenn sie auf verantwortungsvolle Weise verwendet werden.

Der Einsatz innovativer Technologien im Unterricht kann sehr effektiv sein, um Schülern beim Lernen und Behalten von Informationen zu helfen. Es gibt jedoch einige Dinge, die getan werden sollten, um sicherzustellen, dass diese Technologien effektiv und in einer Weise eingesetzt werden, die den Schülern und der Klasse zugute kommt.

Eine wichtige Sache, die Sie bei der Verwendung innovativer Technologien im Klassenzimmer beachten sollten, ist deren sichere Aufbewahrung. Um dies zu tun, ist

es wichtig, angemessene Sicherheitsgrenzen und Richtlinien für die Verwendung festzulegen. Darüber hinaus ist es auch wichtig sicherzustellen, dass die Technologie richtig und für den beabsichtigten Zweck verwendet wird.

Innovative Technologien können auch auf eine Weise eingesetzt werden, die für Schüler nicht leicht verständlich ist. Dies kann erreicht werden, indem klare Anweisungen zur Verwendung der Technologie sowie Beispiele dafür, wie sie in früheren Klassen verwendet wurde, bereitgestellt werden. Darüber hinaus kann es hilfreich sein, während der Unterrichtszeiten einen Lehrer oder einen anderen Erzieher anwesend zu haben, um den Schülern zu helfen, die Technologie angemessen zu nutzen.

Insgesamt ist der Einsatz innovativer Technologien im Klassenzimmer eine effektive Möglichkeit, Kindern verschiedene Aspekte der Naturwissenschaften und Mathematik beizubringen. Auf diese Weise können die Schüler bessere Fähigkeiten zur Problemlösung entwickeln und komplexe Konzepte besser verstehen.

### **Tipps zur Implementierung innovativer Technologien im Unterricht**

1. Verwenden Sie Technologie, um den Schülern zu helfen, miteinander in Kontakt zu treten.

2. Verwenden Sie Technologie, um das Lernen zu verbessern.

Viele Schüler finden Technologie hilfreich, um ihre Lernerfahrung zu verbessern. Beispielsweise kann die Verwendung digitaler Lehrbücher oder Laptops für den Zugriff auf Informationen während der Unterrichtszeit den Schülern helfen, in ihrem eigenen Tempo und methodisch zu lernen. Dies kann helfen, das Eis zu brechen und mit schwierigem Material zu beginnen, während es gleichzeitig Gelegenheiten zur Zusammenarbeit und Diskussion bietet.

Verwenden Sie Technologie, um das Engagement der Schüler zu unterstützen.

## **Wie man die Effektivität innovativer Technologien im Unterricht bewertet?**

Technologie war noch nie so wichtig im Klassenzimmer. Da immer mehr Schüler elektronische Geräte für Schulzwecke verwenden, müssen Pädagogen in der Lage sein, die Effektivität innovativer Technologien zu beurteilen, um ihren Schülern die bestmögliche Bildung zu bieten.

Es gibt viele verschiedene Arten innovativer Technologien, die im Unterricht eingesetzt werden können, aber eine der häufigsten ist technologiegestütztes Lernen (TAL). TAL ist eine Art des Lernens, die Technologie verwendet, um das Lernen der Schüler zu verbessern. TAL kann sowohl in traditionellen Klassenzimmern als auch in Online-Klassenzimmern verwendet werden.

TAL ist eine großartige Möglichkeit, Schülern dabei zu helfen, schneller und effektiver zu lernen. Es kann auch Lehrern helfen, sich besser mit ihren Schülern zu verbinden. Durch die Verwendung von TAL können Lehrer ihren Schülern eine immersivere Lernumgebung bieten und ihnen helfen, mehr über aktuelle Weltereignisse zu erfahren.

Es gibt ein paar Dinge, die Pädagogen beachten müssen, wenn sie die Wirksamkeit von TAL im Klassenzimmer beurteilen. Zunächst sollten Lehrer sorgfältig überlegen, welche Arten von Geräten verwendet werden, um eine effektive TAL-Erfahrung zu schaffen. Zweitens sollten Pädagogen sicherstellen, dass alle Schüler angemessen mit geeigneten Technologiewerkzeugen ausgestattet sind. Schließlich sollten Pädagogen sicherstellen, dass sie ihren Schülern eine unterhaltsame und ansprechende Erfahrung bieten, während sie innovative Technologien im Klassenzimmer einsetzen.

*Etwa 10 Millionen Menschen gründen jedes Jahr ein Unternehmen, und etwa jeder Zweite wird es schaffen. Der durchschnittliche Unternehmer ist oft bei seinem dritten Startup.*

## **Vorteile innovativer Technologien in der Bildung**

Wie wir bereits besprochen haben, kann der Einsatz innovativer Technologien in der Bildung eine Reihe von Vorteilen haben. Ein Vorteil besteht darin, dass sie den Schülern helfen können, effektiver zu lernen. Innovative Technologien können Schülern auch dabei helfen, effizienter und stressfreier zu lernen. Darüber hinaus kann der Einsatz innovativer Technologien Kreativität und Innovation fördern. Indem Sie den Schülern helfen, über den Tellerrand hinauszuschauen, können sie bessere Schriftsteller und Denker werden.

Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung innovativer Technologien in der Bildung.

Eines der Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung innovativer Technologien in der Bildung besteht darin, dass sie möglicherweise nicht effektiv sind. Außerdem sind sie möglicherweise nicht sicher für Kinder oder junge Erwachsene. Darüber hinaus sind sie möglicherweise nicht sicher für die Verwendung durch Lehrer oder andere Fachleute. Darüber hinaus können Kinder, die diese Technologien verwenden, negative Auswirkungen wie Lernschwierigkeiten oder Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADHS) erfahren. Schließlich können diejenigen, die diese Technologien verwenden, auch Gesundheitsrisiken wie Hautprobleme oder Krebs ausgesetzt sein.

## **Thema 4: Verschiedene fremdsprachige Ansätze zum Sprachunterricht und deren Anwendung**

**Zielstellung:** Verschiedene fremdsprachige Ansätze zum Sprachunterricht anwenden können

**Verlauf:** Verschiedene fremdsprachige Ansätze zum Sprachunterricht und deren Anwendung vertraut gemacht.

### **1. Einleitung**

### **2. Verschiedene fremdsprachige Ansätze zum Sprachunterricht**

Das Wort Projekt leitet sich vom lateinischen „proicere“ ab, was „eine Veranstaltung entwerfen, planen“ bedeutet. William Heard Kilpatrick (1871–1895) und John Dewey (1859–1952), nordamerikanische Reformpädagogen, entwickelten die pädagogischen Grundlagen der projektbasierten Arbeit. Das Hauptmerkmal des Projektunterrichts ist die Nutzung der Bibliothek oder des Internets nach einem bestimmten Plan.

Das Erlernen einer modernen Fremdsprache nach der „Projekt“-Methode wird sehr geschätzt.

Darüber hinaus wird das Wort „Projekt“ als eine Form des diskussionsorientierten, vereinbarungsorientierten und studierendenzentrierten Lehrens und Lernens verstanden. In diesem Sinne wird dieser Begriff in europäischen Ländern seit den letzten Jahrzehnten des letzten Jahrhunderts verwendet, und in unserem Land wird das Wort „Projekt“ in diesem Sinne in einem völlig neuen Sinne verwendet.

Die Projektmethode als eigenständige Form des Unterrichts, die gemeinsam von Lehrer und Schüler geplant wird, ist auf ein bestimmtes Ziel ausgerichtet. Es unterscheidet sich nicht nur theoretisch, sondern auch praktisch von nicht-traditionellen Kursen. Eine Projektstunde bedeutet aktives Lernen und die Studierenden sammeln dabei selbst persönliche Erfahrungen. Und der Lehrer fungiert als Assistent, bietet zusätzliche Materialien an und moderiert den Gruppenarbeitsprozess.

Die Inhalte des Projektunterrichts werden von den Gruppen frei gewählt,

systematisiert, methodisch umgesetzt und die Materialaufbereitung untereinander abgestimmt sowie die Zeitgestaltung frei umgesetzt. Das Projekt kann auch als höchste Form des freien Lernens verstanden werden. Dieses Projekt verlässt den Klassenraum oder das Bildungsgebäude und findet an bestimmten, dafür vorgesehenen Orten statt. Es ist eines der einzigartigen Merkmale des Unterrichts. Denn Studierende übernehmen bewusst Verantwortung für ihren eigenen Lernprozess.

Projektorientierter Unterricht bedeutet in Pestolozzis Worten „Lernen mit Kopf, Herz und Händen“.

Um ein erfolgreiches Ergebnis zu gewährleisten, ist es notwendig, bestimmte Methoden umzusetzen, also Fähigkeiten, Kompetenzen und technische Aspekte zu berücksichtigen.

Heute ist es vor allem in europäischen Ländern üblich, einmal im Jahr Projekttag durchzuführen.

Dieter Paul schlägt Folgendes vor, um diese Prozess-Projekt-Präsentation für Schüler teilweise frei von der Kontrolle des Lehrers zu gestalten.

- Ausgabe in Form eines Berichts;
- Vorbereitung einer Wandzeitung;
- Präsentation auf Postern;
- Erstellung von Collagen;
- Geschichten erstellen;
- Berichte schreiben;
- Erstellung von Lukentext und zugehörigen Kontrollblättern;
- Übungen zur Wiederholung und Verstärkung erfinden;
- Vorbereitung des Fragebogens (mit Antworten);
- Fotos, Bilder oder Videos erstellen;
- Vorbereitung von Bildgeschichten;
- Witze machen;
- Lieder oder Gedichte schreiben;
- Kontroverse Diskussion;
- Spiele erfinden;

- Rätsel erstellen;
- Durchführung von Ratespielen;
- Ausstellungsvorbereitung;
- Einen Brief schreiben;
- Einen Artikel für die Schülerzeitung schreiben;

Natürlich können die oben genannten Darstellungsformen nicht als vollständige Form bezeichnet werden. Alternativ können auch alternative Methoden zur Bewertung und Präsentation der Projektarbeit hilfreich sein. Zum Beispiel ein Interview führen, eine Pressekonferenz abhalten oder persönliche SD-Datenträger vorbereiten.

Es ist erwähnenswert, dass die Durchführung von Projektunterricht in der Grundschule nicht ohne Vorteile ist. Als Grundlage für den projektorientierten Unterricht in der Unterstufe bietet und vermittelt es den Schülern die Möglichkeit, selbstständig Texte zu verfassen und sich über bestimmte Themen zu informieren.

Jedes Fremdsprachenlehrbuch für Anfänger beginnt mit den gleichen Themen. Zum Beispiel: Vornamen der Schüler, Technologie zur Vorstellung von sich selbst und ihren Freunden, gefolgt von Schule, Familie, Freunden, Haustieren und Freizeithemen.

Natürlich nutzen die Studierenden bei solchen Themen ihre persönlichen Erfahrungen. Mit solchen Themen angereicherte moderne Bildungskomplexe tragen zur Persönlichkeitsbildung der Studierenden im Transferverfahren bei, das heißt, die Studierenden haben die Möglichkeit, sich selbst, Freunde und Familie vorzustellen und Aspekte ihres Privatlebens zu beschreiben.

Für die Gestaltung des projektorientierten Unterrichts wurde ein solcher unterrichtsmethodischer Leitfaden „Mitmachbüch“ erstellt. Aus dieser Veröffentlichung: „Das bin ich“ „Meine Kleidung“ „Meine Hobbys“ „Meine Interessen“ „Taschengeld“ „Mein Alltag“ „Meine Familie“ „Wo ich wohne“ „Familienstreit“ sowie „Meine Schule“ „Meine Klasse“, „Dinge in meiner Tasche“ und viele ähnliche Themen.

Insbesondere in Südamerika und in vielen Teilen der Welt wurden mit dieser Methode Erfolge erzielt.



Als Ergänzung zu diesem Buch hat der Deutsche Bundesverlag auch eine Broschüre zu diesem Zweck herausgegeben. Diese Broschüre enthält jedoch keine Abbildungen, Collagen, „Layout“ {Le:aut} oder Tabellen. Dies erfordert immer die Aufsicht des Lehrers. Aus diesem Grund wurde diese Broschüre schnell kritisiert. nach ein paar Jahren.

Zur Durchführung von Projektarbeiten können diese in mehrere Phasen unterteilt werden.

In der Vorbereitungsphase macht sich die Lehrkraft Gedanken über den thematischen und methodischen Aspekt der Projektarbeit und darüber, welchen Ablauf sie organisieren und was dafür vorbereitet werden muss.

In der Einführungsphase sammelt der Lehrer gemeinsam mit dem/den Schüler(n) Ideen und teilt die Schüler/innen in bestimmte Gruppen ein.

In der Planungs- und Organisationsphase besprechen die Gruppenmitglieder konkrete Ziele, weisen Aufgaben und Rollen zu, planen die Projektarbeit, legen eine geeignete Präsentationsform fest, wählen bestimmte technische Tools aus usw.

In der Durchführungsphase sammeln die Gruppenmitglieder entsprechend ihrer Aufgaben Informationen, tauschen sich aus, diskutieren die gesammelten Informationen, bewerten sie, wählen Materialien für die Präsentation aus und testen die vorbereitete Präsentation.

In der Präsentationsphase stellt jede Gruppe ihre Präsentation vor.

In der Abschluss- und Bewertungsphase kann jede Gruppe ihre eigene Gruppenpräsentation bewerten oder ihre Einstellung zur Präsentation anderer Gruppen äußern. Und die letzte entscheidende Beurteilung erfolgt durch den Lehrer.

Im Folgenden gehen wir detailliert auf jede Phase ein.

In der Vorbereitungsphase sollte der Lehrer bei der gemeinsamen Planung mit ihm oder seinen Kollegen einige Tage oder Wochen vor Beginn der Projektarbeit folgende Aspekte berücksichtigen:

1. Was sind die Ziele der Organisation von Projektunterricht?
2. Welche Redemittel sind für das Thema des Projekts erforderlich?
3. Um die gegenseitigen sozialen Beziehungen und die Toleranz in Gruppen zu

stärken, ist es notwendig, Folgendes an die Tafel zu schreiben. „In unseren Gruppen sind alle gleich. Alle Ideen werden gesammelt und anschließend in der Gruppe diskutiert.

4. In welchem Umfang die Projektarbeit durchgeführt wird. Die Gruppenmitglieder sollten die geleistete Arbeit bewerten.

5. Der Lehrer sollte die für die Projektarbeit erforderlichen Arbeitspapiere vorbereiten. Zum Beispiel Protokoll, Rollenverteilung, Organisationsplan, Präsentationstechniken.

6. Wie wird die Präsentation gestaltet bzw. können die Gruppenteilnehmer frei und kreativ präsentieren? Werden während der Präsentation Gäste anwesend sein oder sollen Gäste eingeladen werden? Müssen Sie ein Zimmer buchen?

7. Soll den Gruppen technische Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden? Zum Beispiel Videokamera, Tonbandgerät, Kamera ...

8. Benötigen Sie Schere, Kleber, Marker, farbiges Papier, alte Zeitschriften usw., um eine Wandzeitung zu basteln?

In Gruppen hat jeder Teilnehmer seine eigene Aufgabe:

1. Der Protokollschreiber schreibt detailliert über alle gesehenen und gesagten Gedanken, besuchten Orte und die gesamte geleistete Arbeit während der angegebenen Zeit.

2. Der Leiter des Interviews ist dafür verantwortlich, alle Gruppenmitglieder in das Interview einzubeziehen, ihre Meinung darzulegen und das Interview durchzuführen.

3. Der Interviewer überwacht den korrekten Einsatz der Sprachwerkzeuge und sucht gegebenenfalls nach unbekanntem Wörtern.

4. Ein Zeit- und Zeitplanbeobachter konzentriert sich darauf, pünktlich und termingerecht zu arbeiten.

5. Verantwortlich für das Schreiben von Briefen und E-Mails.

6. Ein Beziehungsaufbauer führt Telefongespräche.

Bei langfristigen Projekten können sich die Aufgaben (Rollen) der Teammitglieder abwechseln.

Das Lernbuch ist für die Teilnehmer der Gruppe notwendig, um die

gelernten Wörter und die während der Aufgabe geleistete Arbeit zu formalisieren. Bei der Vorbereitung auf die Präsentation sollten sie die Präsentation zunächst schriftlich vorbereiten. Es muss festgelegt werden, wie lange die Präsentation dauern wird, wie viele Personen an der Präsentation teilnehmen werden und welche technischen Mittel erforderlich sind.

Während der Planungs- und Organisationsphase besprechen die Teammitglieder den konkreten Zweck des Projekts anhand von Arbeitspapieren, definieren ihre Rollen und erstellen einen klaren Plan für die Durchführung der Projektarbeit, teilen Aufgaben auf, sammeln Interviewfragen, legen das geeignete Präsentationsformat fest und wählen spezifische technische Aspekte aus Werkzeuge. . All dies ist im Bericht festgehalten.

Die Gruppenteilnehmer besprechen den Plan mit ihren Lehrern und erhalten die nötige Unterstützung und Beratung. Je erfahrener die Gruppenmitglieder sind, desto unabhängiger sind sie in dieser Phase. Schüler/Studenten mit geringeren mündlichen Fähigkeiten studieren die mit Sprechhilfen versehenen Arbeitsblätter. Um auch unerfahrene Gruppenteilnehmer einzusetzen, kann der Lehrer ein eigenes Arbeitsblatt für den Organisationsplan erstellen. Zum Beispiel,

- Tag, Uhrzeit, Ort, Rollenverteilung (Berichtersteller, Interviewleiter usw.);
- Spezifischer Zweck der Projektarbeit;
- Zu durchsuchende Orte;
- Wer sucht was?
- Wie lange wird es dauern?
- Umgang mit gesammelten Materialien, durch wen?
- Interview. Wer fragt was? Für welchen Zweck? Welche Fragen werden gestellt?
- Einsatz technischer Mittel;
- Erste Beurteilung, Zeit für Diskussion, Prüfung des Berichts;
- Aufgabenverteilung;
- Präsentationsform, Test, wer ist was

## IV. AMALIY MASHG'ULOT UCHUN MATERIALLAR

### **Thema 1: Moderne Ansätze im Studium der deutschen Sprache und ihre Grundprinzipien**

#### **Kompetenzorientierung**

Kompetenzen sind die kognitiven Fähigkeiten und Fertigkeiten, über die Menschen verfügen, um Aufgaben zu bewältigen, sowie die Bereitschaft, Probleme in unterschiedlichen Situationen erfolgreich zu bewältigen. Im kompetenzorientierten Unterricht kennen die Lernenden die Lernziele, die sie erreichen sollen (Transparenz) und wissen, wozu sie etwas lernen oder sie haben über die Lernziele mitentschieden. Die Lernziele werden oft als Kann- Beschreibungen formuliert und die Lernenden sind aufgefordert, ihre Lernfortschritte bzw. ihr Wissen und Können selbst zu überprüfen. Das Prinzip der Kompetenzorientierung ist eng mit der Lernerautonomie verbunden, das heißt, dass Lernende selbst in der Lage sind, über ihren Lernprozess zu reflektieren und zielbewusst nach erfolgversprechenden Lernwegen zu suchen.

#### **Erfolgsorientierung**

Der Begriff Erfolg bezeichnet das Erreichen (selbst)gesetzter Ziele. Wenn ein Mensch merkt, dass seine Fähigkeiten im gleichen Maße wachsen wie die Herausforderungen, die an ihn gestellt werden, dann stellt sich ein Glücksgefühl ein. Erfolgreiches Handeln bedeutet also, dass man etwas geleistet, geschafft oder gelernt hat und dass man eigene Fortschritte sieht. Das motiviert und gibt Selbstvertrauen.

#### **Handlungsorientierung**

Lernende sollen in der Lage sein, mit der deutschen Sprache zu handeln. Das heißt nicht nur, andere verstehen und sich verständlich machen, sondern auch Bedeutungen von Wörtern oder Gesten aushandeln, argumentieren, Inhalte zusammenfassen, Stellung nehmen, Meinungen ausdrücken oder auf Meinungen eingehen. Die Übungen und Aufgaben im Unterricht müssen auf diese Ziele ausgerichtet sein. So können die Lernenden mit Menschen verschiedener Kulturen sprachlich angemessen umgehen. Den Lernenden sollten in einem

handlungsorientierten Unterricht Situationen und Themen angeboten werden, die für ihre Lebenswelt bedeutungsvoll sind. Die Situationen, in denen die Lernenden im Unterricht handeln, sollten so auch außerhalb des Unterrichts vorkommen können.

### **Interaktionsorientierung**

Nach dem Prinzip der Interaktionsorientierung sollten Lernende im Unterricht durch Übungen und Aufgaben dazu angeregt werden, in einem sozialen Kontext miteinander zu kommunizieren und zu handeln. Dies kann durch Partnerübungen erfolgen, in denen man nach fehlenden Informationen fragt, oder durch Rollenspiele, in denen etwas ausgehandelt wird usw. Unterricht, der auf Interaktion ausgerichtet ist, schafft einen Raum, in dem Lernende sich als sprachlich Handelnde erfahren. Es wird davon ausgegangen, dass die Lernenden auch jenseits des Klassenzimmers oder Kursraums handlungsfähig sein werden, wenn sie mündlich, schriftlich und auch körpersprachlich (z.B. durch Mimik und Gestik) geübt haben, die Fremdsprache in vielfältigen Situationen einzusetzen. Für uns ist die Qualität der Interaktion, d.h. der sozialen Beziehung und der Kommunikation zwischen den Lernenden und Lehrenden sowie der Lernenden

untereinander, und die aktive Beteiligung der Lernenden am Unterricht entscheidend für die Qualität des Unterrichtsergebnisses.

### **Kontextualisierung**

Ein weiteres wichtiges Prinzip ist die Kontextualisierung. Dabei wird davon ausgegangen, dass Sprache in unterschiedlichen sozialen Kontexten angewendet wird, die im Kurs vorbereitet und trainiert werden sollen. Es geht um ein sinnvolles Üben in anwendungsbezogenen und möglichst authentischen Situationen. So gestaltete Aufgaben und Übungen haben einen Sitz im Leben. Ihr Fokus liegt auf dem Inhalt und der jeweils benötigten authentischen Sprache. D.h. die Sätze, die im Unterricht produziert werden, sind mit hoher Wahrscheinlichkeit in ähnlichen Situationen auch außerhalb des Kurses anwendbar. Sie sollten einen hohen Grad an persönlicher Relevanz haben, d.h. die Lernenden produzieren Sätze, die etwas mit ihnen selbst zu tun haben, ihre Interessen, Erfahrung und ihr Wissen berücksichtigen. Sie sprechen somit für sich selbst.

## **Personalisierung**

Personalisierung ist sprachliches Handeln der Lernenden mit persönlichem Bezug. Der persönliche Bezug kann sich auf Interessen, Alter, Herkunft, Schulkontext und vieles mehr beziehen. Übungen und Aufgaben in Lehrwerken bringen die Lernenden häufig dazu, sich mit Lehrwerkpersonen oder -texten auseinanderzusetzen und Aussagen über diese zu formulieren, die unter Umständen mit ihnen selbst, ihren eigenen Bedürfnissen und Interessen nichts zu tun haben. Wahrscheinlich haben Sie schon festgestellt, dass Ihre Lernenden auch die dabei gebrauchten Inhalte, Strukturen oder den Wortschatz schnell wieder vergessen haben. Das liegt daran, dass unser Gehirn Sätzen, die für uns keine Bedeutung haben, auch keine Aufmerksamkeit schenkt. Sie werden gar nicht oder nur oberflächlich verarbeitet, bleiben also nicht im Gedächtnis und können auch später nicht mehr abgerufen werden. Anders sieht es mit Übungen aus, in denen es um für uns selbst interessante Inhalte geht. Übungen brauchen einen persönlichen Bezug.

## **Handlungsorientierung**

Der Deutschunterricht verfolgt das Ziel, die sprachliche und interkulturelle Handlungsfähigkeit der Lernenden zu erweitern; deshalb ist Handlungsorientierung ein vorrangiges Prinzip der Unterrichtsgestaltung.

Unter handlungsorientiertem Deutschunterricht versteht man insbesondere, dass die Lernenden „sich in vertrauten Gesprächssituationen über vertraute Themen“ (LP 2008: 77) oder sich „in Alltagssituationen und in ihrer Lebenswelt“ (LP 2008: 73) auf Deutsch mitteilen können. Folglich geht es „um fremdsprachliches Handeln, das ein Ergebnis zum Ziel hat und zwar ein für die Lernenden (im Moment) relevantes“ (Schmid-Schönbein 1998: 118). Es steht also nicht das Einüben einer Phrase im Vordergrund, sondern beispielsweise „die sprachliche Handlungsfähigkeit für die Situation, um etwas bitten zu wollen“ (ebd.). Damit Kinder lernen, in der neuen Sprache handeln zu können, z.B. einen Wunsch äußern, nach dem Weg fragen, eine Auskunft erteilen oder Essen bestellen, schafft der Unterricht Situationen und Aufgaben, die für die Kinder bedeutsam, herausfordernd und motivierend (Börner 2012: 35) sind und mit Hilfe des Deutschen bewältigt werden können. Sprachliches

Handeln wird für die Kinder durch echte kommunikative und authentische Sprechanelässe oder mit Hilfe des storytelling oder einer storyline erfahrbar (Rohde 2012: 37f.). Die Lernenden werden ermutigt, die neue Sprache auszuprobieren, auch wenn ihre Möglichkeiten sich zu verständigen anfangs noch eingeschränkt sind. Damit sie dies leisten können, muss ihre Fähigkeit, selbstständig handeln und lernen zu können, im Mittelpunkt des Unterrichts stehen.

### **Lernerorientierung - selbstbestimmtes Lernen**

Ein auf Lernerorientierung beruhender Unterricht stellt die Lernenden in den Mittelpunkt des Geschehens, nimmt sie mit ihren unterschiedlichen Bedürfnissen, Vorkenntnissen und Interessen wahr und holt sie da ab, wo sie stehen.

Vor allem im Anfangsunterricht fällt es vielen Lernenden noch schwer sich über eine längere Zeitspanne hinweg auf eine Sache zu konzentrieren. Darum ist der Unterricht durch häufige Phasenwechsel und gelegentliche Bewegungspausen gekennzeichnet. Auch das Sprechtempo passt die Lehrperson an die Lerngruppe an und nutzt Mimik und Gestik, aber auch andere Visualisierungen, um Verstehen zu unterstützen. Der Lerninhalt bezieht sich auf möglichst Konkretes, auf das man deuten oder mit dem man hantieren kann. Die Lernenden gewöhnen sich meist schnell an den einsprachigen Unterricht und die Aufgaben werden zunehmend komplexer. Der Unterricht orientiert sich von Anfang an an den Interessen der Lernenden.

Lernende unterscheiden sich bezüglich ihres Lerntyps, ihres Lerntempos sowie ihrer intellektuellen Fähigkeiten. Dazu kommen noch individuelle Vorlieben und Interessen wie auch unterschiedliche Herangehensweisen der Lernenden an die Fremdsprache. Aufgrund dieser Heterogenität müssen Methoden und Medien so gewählt und aufbereitet werden, dass die Lernenden zunehmend selbstständig wählen können wie sie arbeiten, mit wem sie arbeiten und welche Hilfen sie dabei benötigen, um ihrem Niveau entsprechend sprachlich aktiv zu werden und sich als Sprechende der fremden Sprache erleben zu können.

Um Lernenden ihre ganz individuellen Zugänge zur Fremdsprache zu ermöglichen, ist es einerseits nötig, dass die Lehrperson einen individualisierten

Unterricht anbietet und für verschiedene Formen der Differenzierung (quantitative, qualitative, mediale, fakultative, soziale Differenzierung oder Lehrerhilfe) sorgt, um die Lernenden in ihrem Lernen zu unterstützen. Andererseits muss sie den Unterricht zunehmend öffnen, um den Lernenden die Möglichkeit zu geben, entsprechend ihrer Interessen und Fähigkeiten selbstständig handeln der Lernenden und steigert damit ihre Autonomie. Dazu gehört der selbstständige Umgang mit Hörmedien zum individuellen Üben und Wiederholen, der Umgang mit Bildwörterbüchern und online Lexica, um eigene Redeabsichten zu verwirklichen oder die individuelle Themenauswahl bei der Gestaltung von Steckbriefen oder Lernplakaten zu verschiedenen Themen. Weiterhin trägt das Führen eines Sprachenportfolios erheblich zur Sprachreflexion bei.

Der Begriff der Lernerautonomie spielt in der fremdsprachendidaktischen Diskussion schon seit geraumer Zeit eine wichtige Rolle. Nicht nur nach Meinung von Fachdidaktikern (Holec 1981, Little 1991) handelt es sich um ein allgemeines Bildungskonzept, das von grundsätzlicher Bedeutung im Unterricht ist und eine Voraussetzung für lebenslanges Lernen darstellt. Holec zeichnet in seiner Definition von Lernerautonomie das Idealbild eines autonomen Lernenden und definiert im humanistischen Sinne das in jedem Unterricht anzustrebende allgemeine Lernziel: die Qualifizierung des selbstständigen Lernenden, der sein Lernen eigenverantwortlich gestalten und alle Entscheidungen im Hinblick darauf übernehmen kann. Diese Entscheidungen beziehen sich auf die Festlegung der Lernziele, der Inhalte und der Progression, die Auswahl der benutzten Methoden und Arbeitstechniken, auf die Gestaltung des Lernprozesses und die Bewertung des Gelernten, es sind also Entscheidungen, die im herkömmlichen Unterricht vom Lehrenden getroffen werden (vgl. auch Wolff 2003: 321ff.)

## **Thema 2: Annäherung an die deutsche Sprache als aktives Kommunikationsmittel**

**Zielstellung:** Über Anforderungen ans Sprechen sprechen können.

**Verlauf:** Teilnehmer werden mit Anforderungen ans Sprechen vertraut



gemacht.

Die Lernenden probieren unterschiedliche sprachliche Möglichkeiten aus, um die Informationslücken zu schließen. Durch die Informationslücken werden die Lernenden zur Sprachproduktion angeregt. Die ihnen fehlende Information wird durch die Frage an den Partner erschlossen und durch (mehrfache) Anwendung gelernt. Das Zusammenfassen der Argumente einer Gruppe mithilfe von Notizen ist ein Beispiel dafür.

Binnendifferenzierung: Schwächere Lernende schreiben die Geschichte und tragen sie vor, stärkere Lernende formulieren mündlich. Kommunikation zwischen Menschen ist nicht nur ein einfacher Austausch von Informationen, sondern ein Austausch über Inhalte, die für die Lernenden von Bedeutung sind. Zudem ist eine Lernatmosphäre nötig, in der die Lernenden sich trauen, ihre Gedanken zu äußern, auch wenn sie dies sprachlich nicht fehlerfrei können. Das Geschehen im Unterricht schließt aber auch nonverbale Kommunikation, Kommunikationsverweigerung und das Schweigen ein. «Wenn alles schläft und einer spricht, so nennt man das dann Unterricht» Dieser Schülerspruch weist auf ein häufiges Problem des Fremdsprachenunterrichts hin: Der Lehrende spricht viel mehr und viel länger als die Lernenden, die im Unterricht in der Regel nur selten und allenfalls mit sehr kurzen Redebeiträgen zu Wort kommen. Sprachunterricht ist also nicht immer auch Sprechunterricht. Manche Berechnungen gehen sogar davon aus, dass jeder Lernende maximal 1 Minute Sprechzeit pro Unterrichtsstunde hat. Das macht bei 20 Lernenden im Kurs maximal 3,5 Stunden Sprechzeit in 3 Jahren, wenn der Unterricht 2 Stunden pro Woche stattfindet. Zum Sprechen in authentischen Situationen kann auch gehören, dass Lernende sich gegenseitig interviewen, auf Autogrammjaagd gehen oder Hitlisten im Kurs erstellen, wie das folgende Beispiel zeigt. Macht eine Umfrage in der Klasse: Top-Geschenke: Was wünschst du dir zum Geburtstag? Ich wünsche mir... Macht eine Statistik: was wünschen sich Mädchen und Jungen in eurer Klasse am meisten? (DVD, Fotoalbum, Schokolade, Konzertkarten). Auch abwechslungsreiche Arbeits- und Sozialformen, können die Lernenden zum Sprechen motivieren und

ihren Sprechanteil erhöhen. Ziel ist, dass sich in einem Kurs möglichst alle Lernenden an den Sprechaktivitäten beteiligen und möglichst viel und zusammenhängend sprechen. Im Zentrum eines guten DaF-Unterrichts steht die Handlungsorientierung: Die Schüler sollen die sprachliche Handlungskompetenz sowohl für die Schule als auch für die außerschulische Lebenswelt entwickeln. Methodisch wird dies durch aufgabenorientierten Unterricht erreicht, bei dem die Schüler im Rahmen bedeutsamer, aufschlussreiche, aber vor allem authentischer Situationen/ Aufgaben mündlich oder schriftlich kommunizieren sollen. Dies setzt eine Öffnung des Unterrichts für lebensnahe Kommunikations- und Lernprozesse voraus. Besonders im Anfangsunterricht sollten den Schülern sprachliche Mittel an die Hand und ihnen so oft wie möglich die Gelegenheit gegeben werden, Sprachhandlungen auszuprobieren. So können sie in ihrer neuen Umgebung ihren Alltag zunehmend selbstständiger und sicherer bewältigen. Durch den Bezug zu ihrer Lebenswelt werden auch die Motivation und das Interesse, neue Wörter zu erlernen, erhöht. Dabei ist die Lehrkraft das sprachliche Vorbild. Von ihr lernt der Schüler auch, in welchem Zusammenhang welche Begriffe verwendet werden. Außerdem ist es ratsam, auf die Authentizität der Sprache Wert zu legen. Hier ist zwischen «freiem Sprechen» und «gelenktem Sprechen» zu unterscheiden: Gelenktes Sprechen findet beim Einüben einer bestimmten Struktur statt, wobei die sprachliche Korrektheit wichtig ist. Es ist notwendig, um Wortschatz und sprachliche Strukturen einzuüben, damit freies Sprechen möglich wird. Beim «freien Sprechen» geht es um möglichst authentische Sprechanlässe und das Anwenden der Sprache. Dabei sieht die Lehrkraft, ob die Schülerinnen und Schüler in der Lage sind, ihre kommunikativen Absichten auszudrücken. Wesentlich ist hier auch, auf typische Floskeln der Gesprächsstrukturierung (Einleitung, Themenwechsel, Gesprächsende) und auf Feedbacksignale (bzgl. Interesse, Zustimmung, Ablehnung, Erstaunen...) aufmerksam zu machen. Denn es kann kulturelle Unterschiede geben, die zu Kommunikationsproblemen führen können. Zunächst spielt das dialogische Sprechen eine große Rolle.

Je höher das Sprachniveau steigt, desto wichtiger wird auch das monologische

Sprechen. Hier kann die Motivation des Sprechens durch einen möglichst stressfreien Unterricht erhöht werden. Beispiele für Sprechaktivitäten: a) Gelenktes Sprechen • gegenseitiges Fragenstellen (nach einer bestimmter Struktur) und Beantworten: dazu einen Ball werfen lassen. Diese Übung eignet sich gut, um bestimmte sprachliche Strukturen einzuüben.

- Dialogteile zusammensetzen lassen: Dialogteile auf Satzstreifen richtig ordnen lassen; Sprecher A+B beachten; zu jedem Papier stellt sich eine Schülerin 53 oder ein Schüler, die oder der den Dialogteil dann zum richtigen Zeitpunkt spricht. • Im Anschluss an den Dialog werden Teile umgedreht; zunehmend mehr Teile werden umgedreht, so dass die Schüler immer freier sprechen müssen. b) Freies Sprechen Es gibt unendlich viele Möglichkeiten, Schülerinnen und Schüler frei sprechen zu lassen. Spiele bilden dazu eine einfache Möglichkeit. Hier seien nur einige erwähnt: Spielen Schüler Brettspiele (z.B. um Verbformen oder Singular/Plural etc.) oder Quartett, müssen sie zwangsläufig miteinander kommunizieren. Eine andere Form ist die Pantomime: Eine Schülerin oder ein Schüler macht eine Tätigkeit vor, die anderen erraten das passende Verb. Weitere Optionen sind «Koffer packen» mit oder ohne Bildkarten (bekannter Wortschatz), «Ich sehe was, was du nicht siehst» oder «Mein rechter, rechter Platz ist leer». Sinnvoll ist in Bezug auf Letzteres, dass die Person, die an die rechte Seite der Mitschülerin oder des Mitschülers gewünscht wird, fragt, wie sie kommen soll (z.B. Hüfte auf einem Bein!): So wird zugleich der Imperativ eingeübt. Weitere Übungsformen zum freien Sprechen: Rumpfdialog (zur Wiederholung oder Vertiefung): den Lernenden werden «chunks» («Brocken») oder typische Floskeln als Sprech Anlass gegeben. Damit soll in Partnerarbeit ein Dialog mündlich entwickelt werden. Gesprächsphasen wie Begrüßung und Verabschiedung müssen beachtet werden. Auch können wichtige Floskeln der Gesprächsstrukturierung vorgegeben werden, welche die Lernende dann in ihren Dialog einbauen müssen. Szenenkette: Alle befinden sich im Stuhlkreis; zwei Personen der Schülerschaft beginnen spontan, einen Teil eines Dialoges zu sprechen, z.B.: «Drei Eier, bitte.»; Person zwei muss sofort die Situation erfassen und reagieren, später ersetzt Person drei die erste Person und beginnt einen neuen Dialog.

Aus einer schriftlichen Grammatikübung eine Sprechaktivität entwickeln, zum Beispiel: Die Schülerinnen und Schüler sollen zunächst zur Festigung der grammatischen Struktur den Lückentext zum Perfekt mit Aussagesätzen ausfüllen. Anschließend bilden sie daraus Fragen für einen Fragebogen, mit dem sie ihre Mitschülerinnen und ihre Mitschüler interviewen (Ich in Urlaub(fahren) ^ Wer ist in den

Ferien in Urlaub gefahren?). e) Transfer • Hören kann einen guten Bezug zur  
54

Lebenswelt der Lernenden schaffen. So kann Gehörtes zum Sprechen oder Schreiben über eigene Erfahrungen anregen. Die Schülerinnen und Schüler können auch ihre eigene Meinung zum Gehörten äußern. Dazu sollte man ihnen aber sprachliche Mittel (wie z.B. «Ich finde, dass...», «Meiner Meinung nach .», «Ich glaube, dass.», «Mir gefällt (nicht).» etc.) an die Hand geben. Weiterführende Informationen speziell zum Umgang mit Fachtexten gibt J. Leisen. (Im Zusammenhang mit dem sprachsensiblen Fachunterricht hat Josef Leisen eine Reihe von Artikeln zum Umgang mit und Lesen von Fachtexten auf einer Webseite veröffentlicht). Im Anschluss an das Lesen sollten auch mündliche oder schriftliche Aufgaben gestellt werden, die dabei unterstützen, den neu erlernten Wortschatz zu verarbeiten und anzuwenden und sich mit dem Inhalt weiter zu beschäftigen. Dazu bieten sich je nach Sprachstand der Schülerschaft bei literarischen Texten unterschiedliche Möglichkeiten an: • Dialog zwischen Figuren im Text • Brief an die Autorin • Klappentext verfassen • Radiosendung zum Textinhalt • Interview mit den Hauptpersonen des Textes • Tagebucheintrag aus Sicht einer Figur etc.

### **Thema 3:Einsatz innovativer Technologien in der Bildung.**

#### **Verlauf: innovativer Technologien einsetzen**

##### **Das Brot**

Ploetzlich wachte sie auf. Es war halb drei. Sie ueberlegte, warum sie aufgewacht war. Ach so! In der Kueche hatte jemand gegen einen Stuhl gestossen. Sie horchte

nach der Kueche. Es war still. Es war zu still, und als sie mit der Hand ueber das Bett neben sich fuhr, fand sie es leer. Das war es, was es so besonders still gemacht hatte: sein Atem fehlte. Sie stand auf und tappet durch die dunkle Wohnung zur Kueche. In der Kueche trafen sie sich. Die Uhr war halb drei. Sie sah etwas Weisses am Kuechenschrank stehen. Sie machte Licht. Sie standen sic him Hemd gegenueber. Nachts. Um halb drei. In der Kueche.

Auf dem Kuechentisch stand der Brotteler. Sie sah, das ser sich Brot abgeschnitten hatte. Das Messer lag noch neben dem Teller. Und auf der Decke lagen Brotkruemel. Wenn sie abends zu Bett gingen, machte sie immer das Tischtuch sauber. Jeden Abend. Aber nun lagen Kruemel auf dem Tuch. Und das Messer lag da. Sie fuehlte, wie die Kaelte der Fliesen langsam an ihr doch Kroch. Und sie sah von dem Teller weg.

“Ich dachte, hier waere was”, sagte er und sah in der Kueche umher.

“Ich habe auch was gehoert”, antwortete sie, und dabei fand sie, das ser nachts im Hemd doch schon recht alt aussah. So alt wie er war. Dreiundsechzig. Tagsueber sah er manchmal juenger aus. Sie sieht doch schon alt aus, dachte er, im Hemd sieht sie doch ziemlich alt aus. Aber das liegt vielleicht an den Haaren. Die machen dann auf einmal so alt.

“Du haettest Schuhe anziehen sollen. So barfuss auf den kalten Fliessen. Du erkaeltest dich noch”.

Sie sah ihn nicht an, weil sie nicht ertragen konnte, das ser log. Dass er log, nachdem sie neununddreissig Jahre verheiratet waren.

“Ich dachte, hier waere was”, sagte er noch einmal und sah wieder so sinnlos von einer Ecke in die andere, “ich hoerte hier was. Da dachte ich, hier waere was”.

“Ich hab auch was gehoert. Aber es war wohl nichts”. Sie stellte den Teller vom Tisch und schnippte die Kruemel von der Decke.

“Nein, es war wohl nichts”, echote er unsicher.

Sie kam ihm zu Hilfe: “Komm man. Das war wohl draussen. Komm man zu Bett. Du erkaeltest dich noch. Auf den kalten Fliessen”

Er sah zum Fenster hin. “Ja, das muss wohl draussen gewesen sein. Ich dachte, es

waere hier”.

Sie hob die Hand zum Lichtschalter. Ich muss das Licht jetzt ausmachen, sonst muss ich nach dem Teller sehen, dachte sie. Ich darf doch nicht nach dem Teller sehen. “Komm man”, sagte sie und machte das Licht aus, “das war wohl draussen. Die Dachrinne schlaegt immer bei Wind gegen die Wand. Es war sicher die Dachrinne. Bei Wind klappert sie immer”.

Sie tappten sich beide ueber den dunklen Korridor zum Schlafzimmer. Ihre nackten Fuesse platschten auf den Fussboden.

“Wind ist ja”, meinte er. “Wind war schon die ganze Nacht”.

Als sie im Bett lagen, sagte sie: “Ja, Wind war schon die ganze Nacht. Es war wohl die Dachrinne”. Er sagte das, als ob er schon halb im Schlaf waere.

Aber sie merkte, wie unecht siene Stimme klang, wenn er log. “Es ist kalt”, sagte sie und gaehnte leise, “ich krieche unter die Decke. Gute nacht”.

“Nacht”, antwortete er und noch: “ja, kalt ist es schon ganz schoen”.

Dann war es still. Nach vielen Minuten hoerte sie, das ser leise und vorsichtig kaute. Sie atmete absichtlich tief und gleichmaessig, damit er nicht merken sollte, dass sie noch wach war. Aber sein Kauen war so regelmaessig, dass sie davon langsam einschlieff.

Als er am naechsten Abend nach Hause kam, schob sie ihm vier Scheiben Brot hin. Sonst hatte er immer nur drei essen koennen.

“Du kannst ruhig vier essen”, sagte sie und ging von der Lampe weg. “Ich kann dieses Brot nicht so recht vertragen. Iss du man eine mehr. Ich vertrage es nicht so gut”.

Sie sah, wie er sich tief ueber den Teller beugte. Er sah nicht auf. In diesem Augenblick tat er ihr leid.

“Du kannst doch nicht nur zwei Scheiben essen”, sagte er auf seinen Teller.

“Doch. Abends vertrag ich das Brot nicht gut. Iss man. Iss man.”

Erst nach einer Weile setzte sie sic hunter die Lampe an den Tisch.

## Bekat 1.

### 1-topshiriq

Nima bir-biri bilan mos keladi? Tartibli joylashtiring!

- |   |   |
|---|---|
| 1. Das Brot   | <b>a</b> Arbeitgeber  |
| 2. Brötchen   | <b>b</b> kurze Pause, in der man isst                                 |
| 3. Brötchengeber<br>aus                   Mehl<br>gebacken wird | <b>c</b> ein wichtiges Nahrungsmittel, das<br>Wasser, Salz u.a.       |
| 4. Brotlos  | <b>d</b> Getreide, aus dem Brot gebacken wird                         |
| 5. Brotzeit   | <b>e</b> Ein kleines rundes oder ovales Gebäck                        |
| 6. Brotbüchse   | <b>f</b> flaches Korb, in dem das Brot auf den Tisch<br>gestellt wird |
| 7. Brotfabrik   | <b>g</b> Teig, aus dem Brot hergestellt wird                          |
| 8. Brotgetreide   | <b>h</b> man verdient so wenig Geld, dass man davon<br>Leben kann     |
| 9. Brotkorb   | <b>i</b> Preis der für Brot bezahlt werden muss                       |
| 10. Brotteig  | <b>j</b> Küchenmaschine zum Schneiden von Brot                        |
| 11. Brotpreis   | <b>k</b> Büchse zum Frischhalten des Brotes                           |
| 12. Brotmaschine  | <b>l</b> Fabrik, die Brot herstellt                                   |

1      2      3      4      5      6      7      8      9      10      11      12

## Arbeitsauftrag 2

### 2.1. Finden Sie die richtige Fortsetzung der Sprichwörter!

|                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Besser eigen Brot              | als fremden Braten               |
| Brot mit Schande verdient,     | ist bald gegessen                |
| Brot genug,                    | aber keine Zähne                 |
| Brot essen lernt sich leichter | als Brot verdienen               |
| Besser trocknes Brot daheim    | als draußen Semmel mit Honigseim |
| Fremdes Brot ist               | schwer zu kauen                  |
| Das Brot der Geliebten ist     | süßer ist der Mutter Kuchen      |
| Das Brot wird überall          | im Ofen gebacken                 |
| Ich hab mein Brot              | bis auf die Rinde aufgegessen    |
| Fehlt das Brot im Haus,        | so zieht der Friede aus          |

(Kärtchen zum Zerschneiden. Als Schnipsel verteilen)

### 2.2. Was bedeuten die folgenden Sprichwörter

- Das Brot wird überall im Ofen gebacken.

---

---

- Ich hab mein Brot bis auf die Rinde aufgegessen

---

---

### 2.3. Gibt es solche oder andere Sprichwörter zu “Brot” in Ihrer Muttersprache?

---

---

---

---



## Lösungen zur Station 1

### Arbeitsauftrag 1

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| c | e | a | h | B | K | l | d | f | g  | i  | j  |

### Arbeitsauftrag 2.1

Besser eigenen Brot als fremden Braten

Brot genug, aber keine Zähne

Brot essen lernt sich leichter als Brot verdienen

Besser trocknes Brot daheim als draußen Semmel mit Honigseim

Fremdes Brot ist schwer zu kauen

Das Brot der Geliebten ist süßer als der Mutter Kuchen

Das Brot wird überall im Ofen gebacken

Ich hab mein Brot bis auf die Rinde aufgegessen

Fehlt das Brot im Haus, so zieht der Friede aus

### Arbeitsauftrag 2.2

Das Brot wird überall im Ofen gebacken: Die Verhältnisse sind so ziemlich gleich  
Ich hab mein Brot bis auf die Rinde aufgegessen: Mit meiner Lebenszeit ist es bald zu Ende

## Station 2

### Arbeitsauftrag 1

Ordnen Sie die Wörter, die zur Frau und dem Mann passen!

Liebevoll, egoistisch, zuverlässig, treu, feige, verantwortlich, hungrig, unzuverlässig, unerklärbar, lügnerisch.

Die Frau ist \_\_\_\_\_

Der Mann ist \_\_\_\_\_

Hängen Sie das Ergebnis an die Pinnwand!

### Arbeitsauftrag 2

Spielen Sie das Spiel "Vokabel-Memory"

Sie finden hier einige einseitig beschriebenen Kartenpaare. Je zwei Karten (1 Vokabel-die Erklärung) passen zusammen.

Die Karten werden gemischt und mit der unbeschriebenen Seite nach oben auf den Tisch gelegt. Abwechselnd dreht jeder Spieler zwei Karten um.

Die Karten (Vokabel-Erklärung) gehören zusammen: Der Spieler darf das Paar behalten.

Die Karten passen nicht zusammen: Sie werden wieder umgedreht. Die anderen Spieler merken sich die Position der Karten. Gewinner: der Spieler, der zum Schluss die meisten Kartenpaare hat.

|           |   |
|-----------|---|
| Horchen   | mit großer Aufmerksamkeit ver-suchen, etw [heimlich] zu hören   |
| tappen    | sich mit leisen, dumpf klingenden Tritten [unsicher u. tastend] vor-wärts bewegen   |
| Fliesen   | meist viereckige Platte aus Steingut, Stein, Kunststoff od. Glas als wasserdichter u. hygienischer Wand-u. Fußbodenbelag                |
| barfuss   | mit bloßen Füßen: gehen   |
| klappern  | Immer wieder ein helles, hartes Geräusch durch Aneinandersch-lagen zweier od. mehrerer fester Gegenstände von sich geben                |
| Dachrinne | am Rand eines Daches angebrachte Rinne zum Auffangen u. Ableiten des Regenwassers   |
| gähnen    | (als Anzeichen von Müdigkeit od. Langeweile) unwillkürlich den Mund [weit] aufsperrn u. die Luft [geräuschvoll] einziehen u. aus-stoßen |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| kauen                 | etw. lange u. mühevoll mit den Zähnen zu zerkleinern suchen |
| absichtlich (атайлаб) | mit Absicht [gezeigt, geschehend usw.];                     |

## **Lösung zur Station 2**

### **Arbeitsauftrag 2**

|             |  |
|-------------|--|
| Horchen     | mit großer Aufmerksamkeit versuchen, etw [heimlich] zu hören   |
| Tappen      | sich mit leisen, dumpf klingenden Tritten [unsicher u. tastend] vor-wärts bewegen  |
| Fliesen     | meist viereckige Platte aus Steingut, Stein, Kunststoff od. Glas als wasserdichter u. hygienischer Wand-u. Fußbodenbelag               |
| barfuss     | mit bloßen Füßen: gehen  |
| klappern    | Immer wieder ein helles, hartes Geräusch durch Aneinanderschla-gen zweier od. mehrerer fester Gegenstände von sich geben               |
| Dachrinne   | am Rand eines Daches angebrachte Rinne zum Auffangen u. Ableiten des Regenwassers  |
| gähnen      | (als Anzeichen von Müdigkeit od. Langeweile) unwillkürlich den Mund [weit] aufsperrn u. die Luft [geräuschvoll] einziehen u. ausstoßen |
| kauen       | etw. lange u. mühevoll mit den Zähnen zu zerkleinern suchen  |
| absichtlich | mit Absicht [gezeigt, geschehend usw.];  |

### **Station 3**

### **Arbeitsauftrag 1**

1. Bestimmen Sie, warum der Text nicht datiert und nicht lokalisiert ist.
2. Schreiben Sie die Fragen zum Text
3. Anhand dieser Fragen charakterisieren Sie die Personen Text

Fixieren Sie sie auf der Rückseite des Arbeitsblattes und hängen Sie sie an die Pinnwand!

### **Station 4**

#### **Arbeitsauftrag 1**

Wählen Sie eine von diesen angebotenen Aufgaben aus.

Die Frau schreibt ein Tagebuch, in dem sie das Geschehen beschreibt.

Sie schreibt einen Brief an ihren Sohn, der sich zur Zeit im Krieg befindet

Inneren Monolog schreiben:

1. Welche Gedanken hat die Frau?
2. Welche Gedanken hat der Mann?

Fixieren Sie sie auf der Rückseite des Arbeitsblattes und hängen Sie sie an die Pinnwand!

### **Station 5**

#### **Arbeitsauftrag 1**

Wählen Sie eine Situation aus dem Text und führen Sie ein Rollenspiel durch. Dabei können die Lernenden die Repliken verwenden, die im Text nicht vorhanden sind.

1. In der Nacht in der Küche
2. Am nächsten Abend
3. Das Gespräch mit der Nachbarin über das Geschehnis in der Küche.

## **Thema 4: Verschiedene fremdsprachige Ansätze zum Sprachunterricht und deren Anwendung**

**Verlauf: Verschiedene fremdsprachige Ansätze zum Sprachunterricht verwenden**

### **Interviewbogen**

1. Jemanden ansprechen

Entschuldigung,

Entschuldigen Sie bitte,

Entschuldigung, haben Sie einen Moment Zeit? Entschuldigung, wir möchten Sie etwas fragen:

## **2. Sich vorstellen**

Wir machen hier in der Universität/Schule einen Deutschunterricht und möchten eine Arbeit/ eine Umfrage über das Thema\_\_\_\_\_machen. Wir sind Studenten/Schüler und \_\_\_\_\_

Wir sind aus\_\_\_\_\_ Wir machen hier in einen Deutschunterricht und interessieren uns für das Thema\_\_\_\_\_

## **3. Fragen, ob ein keines Interview gemacht werden kann** Können Sie uns ein paar Fragen beantworten?

Können wir Ihnen ein paar Fragen stellen? Dürfen wir ein kleines Interview mit Ihnen machen? Haben Sie Zeit, um ein paar Fragen zu beantworten? Können wir Ihnen ein paar Fragen stellen zum Thema\_\_\_\_\_?

## **4. Fragen, ob man das Gespräch aufnehmen kann** Dürfen/können wir das Gespräch mit dem Kassettenrekorder aufnehmen? Würde es Ihnen/dir etwas ausmachen, wenn wir das Gespräch aufnehmen wurden? (-)

## **5. Die Fragen stellen (**

Sind Sie der Meinung, dass\_\_\_\_\_? Denken Sie, dass\_\_\_\_\_? Glauben Sie, dass\_\_\_\_\_? Was ist Ihre Meinung zum Thema\_\_\_\_\_? Was denken Sie über\_\_\_\_\_? Wie finden Sie\_\_\_\_\_?

## **6. Sich für das Interview bedanken** Vielen Dank für Ihre / deine Hilfe!

Danke schön, Sie sind uns eine grosse Hilfe gewesen! Ihre Meinung war sehr interessant, Danke schön!

Es war nett, mit Ihnen/ dir zu sprechen. Vielen dank!

Wir sind sehr dankbar für Ihre/ Deine Hilfe! Wir sind sehr dankbar für Ihre/ Deine Beteiligung!

## 7. Sich verabschieden (Хайрлашмоқ)

Auf Wiedersehen! Tschüs!

Regeln für Interviewtechnik

- Höflich sein: sich vorstellen, sich bedanken, Fragen stellen.
- Was sind die möglichen Fragen? Wann? Wie? Warum Beginnen Sie mit Fragen.
- Den Interviewer zum Reden bringen und an unwichtigen Stellen unterbrechen.
- seine Rede mit Worten und Gesten zu unterstützen, zum Beispiel Kopfnicken, ja, hmm, Aha-Ausdrücke.

Lead-Phase

In dieser Phase arbeiten die Teammitglieder gemäß ihren Organisationsplänen und Rollen. Sie schreiben zum Beispiel Berichte, führen Interviews, gehen an bestimmte Orte, nehmen auf Magnetband auf, drehen einen Film. Dann tauschen sie sich aus, erweitern oder ändern den Plan leicht, tauschen bei Bedarf ihre Rollen.

In der Präsentationsphase bereitet der Lehrer alle notwendigen Materialien für die Aula oder den Klassenraum vor. Zum Beispiel Videorecorder, Projektor (ONR), Spezialplatten, Tonbandgerät.

Den Zeitpunkt der Präsentation bestimmen die Lehrenden selbst. Beispielsweise können für jeden Gruppenvortrag 10 Minuten und nach jedem Vortrag 5 Minuten für die Diskussion vorgesehen werden. Wenn zur Präsentation auch ausländische Gäste eingeladen sind, heißt es „Willkommen!“ Poster, Getränke (Cola, Fanta, Mineralwasser oder Tee), zusätzliche Stühle sollten vorbereitet werden. Eingeladene können sich vor der Präsentation auf dem hängenden Präsentationsplakat umsehen, um einen noch lebendigeren Eindruck zu hinterlassen. Der Lehrer sollte die Präsentation leiten. Zum Beispiel die Einleitung, die Bewältigung des Übergangs von Präsentation zu Präsentation, die Kenntnis der Beziehung des Publikums und so weiter. Die Reihenfolge der Vorträge wird von den Gruppen selbst bestimmt. Zum Beispiel, welche Gruppe nach welcher Gruppe präsentiert. Die für das Projekt angefertigten Bilder sind nicht nur ein wunderbares Andenken, sondern auch ein Dokument der geleisteten Arbeit für den Lehrer sowie zusätzliches Material zur

Beurteilung.

Die Begutachtungsphase findet grundsätzlich im Plenum statt. Jede Gruppe kann sich aber auch anhand der folgenden Stichprobe selbst bewerten.

### **Selbstevaluation**

1=trifft hundertprozentig zu, 2=trifft in etwa zu, 3=zum Teil trifft die Aussage zu, zum Teil nicht, 4=trifft eher nicht zu, 5= trifft überhaupt nicht zu

| <b>Selbstevaluation</b> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------------------------|---|---|---|---|---|
|-------------------------|---|---|---|---|---|

Unsere Gruppe hat gut zusammengearbeitet

Wir haben uns an den Plan gehalten.

Wir haben uns gegenseitig geholfen.

Wir haben alle das Protokoll gelesen und korrigiert.

Alle haben Ergebnisse für die Präsentation geliefert und diese zusammen ausgewertet.

Alle haben bei diesem Projekt dazu gelernt.

Unsere Gruppennote

Protokollbogen

Datum \_\_\_\_\_ Uhrzeit: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Namen und Funktionen der Gruppenmitglieder mit Datumsangabe: Protokollführer:

\_\_\_\_\_

Gesprächsleiter: \_\_\_\_\_

Sprachbeobachter: \_\_\_\_\_

Zeitbeobachter: \_\_\_\_\_

Andere Funktionen: \_\_\_\_\_

Ergebnisse-das haben wir bereits erreicht:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

---

---

---

Pläne und Vorhaben-das wollen wir erreichen:

---

---

---

Beschlüsse und Aufgabenverteilung-das müssen wir tun:

---

---

---

Offene Fragen/Probleme:

---

---

---



## V. MOBILE ÜBUNGEN (ko'chma mashgulot)

### **Thema: Kennenlernen der Tätigkeit der Abteilung**

Sie erhalten detaillierte Informationen zur Geschichte des Fachbereichs Deutsch und Französisch, zu den Mitarbeitern des Fachbereichs, zu den Stundensätzen, zu den akademischen Titeln der Professoren, zu abgeschlossenen Arbeiten und zu internationalen Beziehungen.

Der Fachbereich Fremdsprachen wurde 1962 gegründet. Unter der Leitung der Abteilung wurden zwei Gruppen englischer und deutscher Sprachen aufgenommen. Die Zusammensetzung der Gruppe ist multinational, in ihr haben Russen, Usbeken, Tataren, Tadschiken, Armenier, Juden und Koreaner studiert. Die ersten Englischlehrer waren S. M. Malseva, Y. S. Saidov, S. S. Subankulov und die ersten Deutschlehrer waren D. N. Savchenko und O. V. Sebastyanova. Die Abteilung wurde von 1962 bis 1965 von D. N. Savchenko und von 1965 bis 1966 von Y. S. Saidov geleitet. In den Jahren 1965-1966 gab es in der Abteilung 14 Lehrer, davon waren 6 Oberlehrer und der Rest waren Lehrer. Aufgrund des Mangels an Lehrkräften mit wissenschaftlichem Potenzial in der Abteilung wurden führende Spezialisten und außerordentliche Professoren Sh.B.Buranov, Y.R.Benyaminov, M.D.Zusmanovskaya, E.Y.Rubinova, R.Ibragimov vom Staatlichen Pädagogischen Institut für Fremdsprachen Taschkent eingeladen halten Vorträge zu theoretischen Themen. . Darüber hinaus arbeiteten in der Abteilung auch so erfahrene Spezialisten wie Kha.A.Azimova und Y.G.Makeyeva.

Im Studienjahr 1966-1967 wurde die Abteilung für Fremdsprachen in zwei unabhängige Abteilungen aufgeteilt, nämlich die Abteilungen für Englisch und Deutsch. Auf der Grundlage beider Fachbereiche wurde eine fakultätsübergreifende Abteilung für Fremdsprachen eingerichtet.

1988 wurden die Fachbereiche Englisch und Deutsch zusammengelegt, es arbeiteten 4 Anwärter der Naturwissenschaften, 3 Oberlehrer und 2 Lehrer.

Seit 1994 wurde die Abteilung für Französische Sprache gegründet und die Abteilung wurde als Abteilung für Deutsche und Französische Sprachen bezeichnet.

Die folgenden Lehrer traten in verschiedenen Jahren der Abteilung bei: D. K. Savchenko (1966–1967), A. Saidbayev (1967–1969), L. I. Nesterenko (1969–1977), T. M. Eminov (1977–1982), O. Ermatov (1982–1984), M. P. Pozilov (1984-1987) Mamaziyayev (2004-2005), M. P. Pozilov (2005-2007), M. Kakhorova (2007-2018), I. Dehkanov (2018-2019), M. Kakhorova (2019-2021), R. Akhrorova (seit 2021) waren verantwortlich.

Seit der Gründung der Abteilung sind 59 Jahre vergangen. In den Jahren der Unabhängigkeit verteidigten O. Mamaziyayev, G. Isaqova, M. Kakhorova, M. Shokirova, Q. Kakharov, R. Akhrorova und Z. Yigitaliyeva erfolgreich ihre Kandidatenthesen. Während dieser Zeit arbeitete die Abteilung an der Usbekischen Staatlichen Universität für Weltsprachen, der Mirzo Ulugbek Nationalen Universität Usbekistans, dem Samarkand State Institute of Foreign Languages, der Urganch State University, der Andijan State University, der Namangan State University sowie im Ausland: der Bundesrepublik Deutschland. Er hat wissenschaftliche Beziehungen zu höheren Bildungseinrichtungen in Ländern wie Österreich, Frankreich, der Schweiz und Luxemburg aufgebaut.

Vorgabe für die Personalausbildung: Professoren und Lehrende des Fachbereichs befassen sich mit vergleichender Linguistik, aktuellen Problemen des Fremdsprachenunterrichts, Übersetzungswissenschaft, vergleichender Literaturwissenschaft. Es wird von Fremdsprachen- und Literaturlehrern (Deutsch, Französisch) für wissenschaftliche Einrichtungen und weiterführende Schulen, Hochschulen und Lyzeen erstellt.

Name, Code und Kurzbeschreibung des Studiengangs und der Fachgebiete: Abteilung 5111401 (Deutsch), 5111402 (Französisch) – bildet Fremdsprachen- und Literaturspezialisten für Bachelorstudiengänge aus. Während

vier Jahren erhalten sie umfassende Informationen zu den wichtigsten wissenschaftlichen Richtungen der deutschen und französischen Linguistik.

Wissenschaftliche Leitung der Abteilung: Die Mitglieder der Abteilung befassen sich mit aktuellen Problemen der deutschen und französischen Sprachwissenschaft. In der Abteilung

10.00.04 - Sprache und Literatur europäischer, amerikanischer und australischer Völker,

10.00.06 – Vergleichende Literaturwissenschaft, Crosslinguistik und Übersetzungswissenschaft, 10.00.11 – Sprachtheorie. Es werden Forschungsarbeiten zu den Fachgebieten Angewandte Linguistik und Computerlinguistik sowie 13.00.02 – Theorie und Methodik der Bildung und Erziehung durchgeführt.

Seit 2013 arbeiten Nachwuchswissenschaftler im Masterstudiengang.

Erfolge der Abteilung: Unter den Studierenden der deutschen Sprachabteilung gibt es eine Reihe von Gewinnern des Präsidentenstipendiums, Gewinner des nach Navoi benannten Staatsstipendiums, Gewinner der Republikanischen Wissenschaftsolympiade, Gewinner des von organisierten Wettbewerbs „Suhandonlik“. der deutschen Botschaft und dem von der französischen Botschaft veranstalteten Festival „Frankophonie“.

Gewinner des Präsidentenstipendiums: Mavluda Madaminova (1983), Davron Mamarasulov (2005), Azizboy Akhtyamov (2011), Ozoda Khasanova (2014).

Gewinner des nach Navoi benannten Staatsstipendiums der Republik Usbekistan: Kabiljon Kakharov (2011), Mokhitabon Komilova (2011).

Gewinner der Republikanischen Wissenschaftsolympiade Shoiria Siddikova (1981), Svetlana Kagirowa (2002), Shukuroy Pazilova (2002), Azizboy Akhtyamov (2010, 2011)

**Thema: Den Unterricht erfahrener Lehrer beobachten**

**Thema: Gespräch mit den DAAD Lektor Herr Frank Richter**

**Thema: Hospitation der Unterricht von Herrn Richter**

**Thema: Hospitation der Unterricht von Herrn Richter**

**Thema: Benutzung die Literatur, die zum Büro von Herrn Richter gehören**

## **VI. KEYSLAR BANKI**

**1. Wie beeinflusst die projektorientierte Landeskunde den DaF-Unterricht bzw. mit welchen Zielen setzt man landeskundliche Projekte im DaF- Unterricht, die zur Arbeitswelt führen können?**

Das Einsetzen landeskundlicher Aspekte im DaF-Unterricht in Form von Projekten würde basierend auf dem im Oben erwähnten, den DaF-Unterricht stark besonders positiv beeinflussen, dies Einfluss kann selbst in den Arten der Finalprodukte der landeskundlichen Projekte im DaF- bzw. Fremdsprachenunterricht erscheinen.

Landeskundliche Projekte im DaF-Unterricht können bspw. in Form von: Stadtführungen, Herstellung kürzer Filme, Workcamps, in denen interkulturelle Gruppen die Kultur deutschsprachiger Länder zeigen könnten, hergestellt werden.

Projekte mit landeskundlichen Schwerpunkten haben zum Ziel erst den DaF-Unterricht neue Darstellung zu geben, diese wird nicht nur in der Beherrschung der fremdsprachlichen Elemente, sondern viel besser in landeskundlichen Kenntnissen des Zielsprachenlandes aufgetreten.

Das Thema projektorientierte Landeskunde ist ein Thema mit vielen interessanten Facetten. So ist auch das Ziel meiner vorliegenden Arbeit: die Landeskunde Vermittlung in Form von projektorientiertes Lernen mit beruflichen Schwerpunkten soll zum festen integralen Bestandteil im DaF -Unterricht sein.

**2. Das Einsetzen der Projekte im DaF-Unterricht hat eine lange Tradition. Projektarbeit oder Projektunterricht wird als soziale Unterrichtsform, die das situative erlebende Lernen fördert, definierte. Es wird im DaF keine Projektarbeit durchgeführt, wenn ja, warum?**

„Projekt bezeichnet eine Arbeitsform, bei der Studierenden eine komplexe Problemstellung innerhalb eines gegebenen Zeitraums selbständig bearbeiten, um am Ende praktische Ergebnisse („Produkte“) vorzulegen. Typischerweise werden Projekte in Teams bearbeitet, so dass nicht nur der individuelle Arbeitsprozess organisiert werden muss, sondern auch der Gruppenarbeit.“ (GÖTZEN. S., 2003: 02)

Ein Projekt wird durch folgende Punkte charakterisiert:

- Jedes Projekt hat ein bestimmtes Ziel zu erreichen (die Erschöpfung eines Finalproduktes) ,
- Zum Projekt gehören Theorie und Praxis,
- Ein Projekt wird immer in einer Gruppe gemacht, d.h. Projektarbeit wird als Gruppenarbeit gekennzeichnet,
- Die Lernenden sollen möglichst das Projektthema wählen, planen, durchführen und die Ergebnisse analysieren.

**3. Das Ziel eines Fremdsprachen- bzw. DAF-Unterricht den Lernenden nicht nur die kommunikative Kompetenz beizubringen, sondern diese mit landeskundlichen Inhalte einzubinden und die landeskundliche Kenntnisse sollen dabei berücksichtigt werden. Wozu Landeskunde im DaF-Unterricht?**

Das Ziel eines Fremdsprachen- bzw. DAF-Unterricht den Lernenden nicht nur die kommunikative Kompetenz beizubringen, sondern diese mit landeskundlichen Inhalte einzubinden und die landeskundliche Kenntnisse sollen dabei berücksichtigt werden.

„Landeskunde im Fremdsprachenunterricht ist ein Prinzip, das sich durch die Kombination von Sprachvermittlung und kultureller Information konkretisiert und durch besondere Aktivitäten über den Deutschunterricht hinaus wirken soll, z.B. durch Austausch und Begegnung.“

**4. In den letzten 40 Jahren sind zahlreiche Studien im Bereich des Fremdsprachenlehrens und -lernens erschienen, die der Frage nachgehen, auf welche Weise die Lernenden Deutsch als Fremd- bzw. Zweitsprache erfolgreich erlernen und die Lehrenden den Unterricht in geeigneter Weise gestalten können?**

Auf der Suche nach Antworten wurden der kulturspezifische Hintergrund sowie die damit verbundenen Lern-/ Lehrtraditionen verschiedener Länder oder Kulturkreise erst zögerlich berücksichtigt und auf neue Entwicklungen in einzelnen Ländern wenig eingegangen. Kulturell orientierte Unterrichtsmethoden sind jedoch für die ausländischen DaFLehrkräfte und den DaF-Unterricht im In- und Ausland sehr hilfreich, da sich die Arbeit mit den „importierten“ Methoden oft als problematisch erweist.

## VII. GLOSSARIY

| <b>Термин</b>        | <b>Немис тилидаги шаруи</b>   |
|----------------------|---|
| <b>Aquarium</b>      | Arbeitsform, die die Aufmerksamkeit und Beteiligung bei Diskussionen erhöht: Dabei diskutiert eine kleine Gruppe im Innenkreis, während eine größere Gruppe von außen beobachtet. Will jemand aus der Außengruppe sich an der Diskussion beteiligen, setzt er/sie sich auf den freien Stuhl und bekommt das Wort. |
| <b>Arbeitsformen</b> | Sie bestimmen, in welcher Art Lernaktivitäten im Unterricht durchgeführt werden und wie dabei Lernende interagieren. Arbeitsformen sind beispielsweise Kettenübung, Projektarbeit, Stationenlernen, Laufdiktat, Rückendiktat, Aquarium usw. Arbeitsformen haben häufig ein spielerisches Moment.                  |

|   |   |
|---|---|
| <b>Finden Sie die richtige Definition des Begriffs "Output"</b> | Unter diesem Begriff werden alle mündlichen und schriftlichen Äußerungen bezeichnet, die die Lernenden produzieren. .   |
| <b>Rückendiktat</b>   | Das ist die Arbeitsform, bei der Partner A und B Rücken an Rücken stehen und sich jeweils ihren Abschnitt eines Textes diktieren.   |
| <b>Reihenübung</b>  | Arbeitsform, in der Lernende nacheinander dieselbe Übung machen, wobei die Lernenden selbst entscheiden, wer als nächste/r an der Reihe ist, z.B. durch Werfen eines Balls.   |
| <b>Projekt</b>  | Ein Projekt ist die Bearbeitung einer -> komplexen Lernaufgabe. Projekte sind gekennzeichnet durch ein konkretes Ziel, das als Aufgabe formuliert ist, durch eine gemeinsame Planung der Bearbeitung der Aufgabe in kleinen Schritten und in Arbeitsgruppen, durch eine |
|   | weitestgehende selbstständige Bearbeitung/Recherche durch die Lernenden, durch einen Bezug zur Welt außerhalb des Klassenzimmers und durch eine anschauliche Präsentation der Projektergebnisse.  |
| <b>Lernende der</b>   | jemand, der etwas lernt   |
| <b>Kriterium das</b>  | ein Merkmal, nach dem man eine Frage entscheidet oder etwas beurteilt   |
| <b>Kognition die</b>  | der Prozess der Wahrnehmung der objektiver Wirklichkeit   |
| <b>Interaktiver Prozess</b>                                     | Handlungsorientierter Prozess während des Unterrichts   |
| <b>Integration die</b>  | das Eingliedern; das Eingebundensein in eine Gemeinschaft   |
| <b>Innovation die</b>   | geschr; etwas ganz Neues oder eine Reform   |

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>Hochschulbildung</b><br>die | das (durch Erziehung) erworbene Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten  |
| <b>Fertigkeit</b> <i>die</i>   | nur Sg; die Fähigkeit, etwas Bestimmtes gut und rasch tun zu Können; nur Pl; die Fähigkeiten und speziellen Kenntnisse, die man besonders für einen Beruf braucht   |
| <b>CEFR</b>                    | Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen (GER) ist ein Instrument, mit dessen Hilfe Prüfungen, Lehrwerke und Curricula miteinander vergleichbar werden. Die meisten Lehrwerke, Tests und Portfolios orientieren sich am GER. |
| <b>Bildungsverfahren</b>       | die Art und Weise, wie etwas gemacht wird = Bildungsmethode   |
| <b>Bildung</b> <i>die</i>      | das (durch Erziehung) erworbene Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten (auch was soziale Normen betrifft); der Prozess, bei dem ein Mensch (durch Erziehung und   |
|                                | Ausbildung) Wissen und Können auf verschiedenen Gebieten erwirbt  |
| <b>Bewertung</b> <i>die</i>    | die Punkte fuer die Auswertung von den Lernenden angeeigneten Kenntnissen   |
| <b>ausbilden</b>               | (jemanden) in einem Beruf unterrichten; eine Fähigkeit trainieren oder schulen  |



## VIII. ADABIYOTLAR RO'YXATI

### I. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining asarlari

1. Mirziyoev Sh.M. Buyuk kelajagimizni mard va olijanob xalqimiz bilan birga quramiz. - T.: "O'zbekiston", 2017. - 488 b.
2. Mirziyoev Sh.M. Milliy taraqqiyot yo'limizni qat'iyat bilan davom ettirib, yangi bosqichga ko'taramiz. 1-jild. - T.: "O'zbekiston", 2017. - 592 b.
3. Mirziyoev Sh.M. Xalqimizning roziligi bizning faoliyatimizga berilgan eng oliy bahodir. 2-jild. T.: "O'zbekiston", 2018. - 507 b.
4. Mirziyoev Sh.M. Niyati ulug' xalqning ishi ham ulug', hayoti yorug' va kelajagi farovon bo'ladi. 3-jild.- T.: "O'zbekiston", 2019. - 400 b.
5. Mirziyoev Sh.M. Milliy tiklanishdan - milliy yuksalish sari. 4-jild.- T.: "O'zbekiston", 2020. - 400 b.

### II. Normativ-huquqiy hujjatlar

6. O'zbekiston Respublikasining Konstitutsiyasi. - T.: O'zbekiston, 2018.
7. O'zbekiston Respublikasining 2020 yil 23 sentyabrda qabul qilingan "Ta'lim to'g'risida"gi O'RQ-637-sonli Qonuni.
8. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2012 yil 10 dekabr "Chet tillarni o'rganish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-1875-sonli qarori.
9. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2015 yil 12 iyun "Oliy ta'lim muasasalarining rahbar va pedagog kadrlarini qayta tayyorlash va malakasini oshirish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-4732-sonli Farmoni.
10. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 7 fevral "O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha Harakatlar strategiyasi to'g'risida"gi 4947-sonli Farmoni.
11. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 20 aprel "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-2909-sonli qarori.
12. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2018 yil 21 sentyabr "2019-2021 yillarda O'zbekiston Respublikasini innovatsion rivojlantirish strategiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi PF-5544-sonli Farmoni.
13. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019 yil 27 may "O'zbekiston Respublikasida korrupsiyaga qarshi kurashish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-5729-son Farmoni.
14. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019 yil 17 iyun "2019-2023 yillarda Mirzo Ulug'bek nomidagi O'zbekiston Milliy universitetida talab yuqori bo'lgan malakali kadrlar tayyorlash tizimini tubdan takomillashtirish va ilmiy

salohiyatini rivojlantiri chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-4358-sonli Qarori.

15. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019 yil 27 avgust "Oliy ta'lim muassasalari rahbar va pedagog kadrlarining uzluksiz malakasini oshirish tizimini joriy etish to'g'risida"gi PF-5789-sonli Farmoni.

16. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019 yil 8 oktyabr "O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030 yilgacha rivojlantirish kontsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi PF-5847-sonli Farmoni.

17. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020 yil 29 oktyabr "Ilm-fanni 2030 yilgacha rivojlantirish kontsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi PF-6097-sonli Farmoni.

18. O'zbekiston Respublikasi Prezidenti SHavkat Mirziyoyevning 2020 yil 25 yanvardagi Oliy Majlisga Murojaatnomasi.

19. O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2019 yil 23 sentyabr "Oliy ta'lim muassasalari rahbar va pedagog kadrlarining malakasini oshirish tizimini yanada takomillashtirish bo'yicha qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi 797-sonli qarori.

### III. Maxsus adabiyotlar

1. Hermann Funk, Christina Kuhn, Dirk Skiba, Dorothea Spaniel- Weise, Rainer E.Wicke, DLL 4: Aufgaben. Übungen, Interaktion.
2. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidt, München 2014
3. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010
4. Ёулдошев Ж, Хасанов С. Педагогик технологиялар.Т.: «Иктисод-молия», 2009.
5. Толипов У.К., усМОНбоееа. педагогик технологияларнинг М. Назарий еа амалий асис.гару - Т.: "Фан ва технология", 2006
6. Хошимова М.К. Педагогик технологиялар ва педагогик махорат. (Маърузалар матни). Т.:ТДИУ.- 2012.- 50 бет.
7. Хужаев Н,Хасанбоев Ж,Мамажонов И, Мусахонова Г.Янги педагогик технологиялар.Укув кулланма.Т,ТДИУ. -2007.71-74
8. Neuner G.und Hunfeld H.Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich.2012.
9. Funk Hermann und andere. Aufgaben,Übungen,Interaktion. Klett - Langenscheidt. München. 2018.
10. Dahlhaus B. Fertigkeit Hören. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich.2013.
11. Funk Hermann und andere. Aufgaben,Übungen,Interaktion. Klett -

Langenscheidt. München. 2018.

#### **IV. Asosiy adabiyotlar**

20. Hufeisen B., Neuner G. Angewandte Linguistik. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich. New York.2013.

21. Funk Hermann und andere. Aufgaben,Übungen,Interaktion. Klett - Langenscheidt. München. 2018.

22. Macaire D, Hosch W. Bilder in der Landeskunde. Langenscheidt.Berlin-München-Wien-Zürich. New York.2013.

23. Kleppin K. Fehler und Fehlkorrektur. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich. New York.2014.

24. Kast B. Fertigkeit Schreiben. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich. 2013

25. Neuner G.und Hunfeld H.Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich.2012.

26. Schatz Heide Fertigkeit Sprechen. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich.2013.

27. Richards, C., & Rodgers, T. S. (2014). Approaches and methods in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

28. Schwerdtfeger Inge C. Gruppenarbeit und innere Differenzierung. Langenscheidt.Berlin-München-Wien-Zürich. New York.2011

29. Wardhaugh, R. (2016). An Introduction to Sociolinguistics. Sussex, U.K.: Wiley-Blackwell.

30. Westhof Gerard. Fertigkeit Lesen. Langenscheidt. Berlin-München-Wien-Zürich. 2013.

31. Hermann Funk, Christina Kuhn, Dirk Skiba, Dorothea Spaniel- Weise, Rainer E.Wicke, DLL 4: Aufgaben. Übungen, Interaktion.

32. Dietmar Rösler, Nicola Würffel, DLL 5: Lernmaterialien und Medien, Klett Langenscheidet, München 2014

33. Krumm, H.J., Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: 2.Halbband, 2010

34. Grotjahn R und Kleppin K. Prüfen, testen, evaluieren. Klett-. Langenscheidt. München. 2013.

#### **V. Qo'shimcha adabiyotlar**

35. 4. Йулдошев Ж, Хасанов С. Педагогик технологиялар.Т.: «Иктисод - молия», 2009.

36. 5. Толипов У.К., М. Усмонбоева. Педагогик технологияларнинг назарий ва амалий асослари - Т.: “Фан ва технология”, 2006

37. 6. Хошимова М.К. Педагогик технологиялар ва педагогик майорат.

(Маърузалар матни). Т.:ТДИУ.- 2012.- 50 бет.

38. 7. Хужаев Н,Хасанбоев Ж,Мамажонов И, Мусахонова Г.Янги педагогик технологиялар.Укув кулланма.Т,ТДИУ. -2007.71-74

#### **VI. Internet resurslar**

39. 1. [www.lexikon.freenet.de/Literaturdidaktik](http://www.lexikon.freenet.de/Literaturdidaktik)
40. 2. [www.allesgelingt.de](http://www.allesgelingt.de)
41. 3. [www.lehrer-online.de](http://www.lehrer-online.de)
42. 4. [www.leixilotte.de](http://www.leixilotte.de)
43. 5. [www.paperball.de](http://www.paperball.de)
44. 6. [www.teachsam.de](http://www.teachsam.de)
45. 1. <http://www.texttexturen.de/methodiken-daf-unterricht/>
46. 2. [https://www.univie.ac.at/Hausa/ml/DaF Einf%C3%BChrung.html](https://www.univie.ac.at/Hausa/ml/DaF_Einf%C3%BChrung.html)
47. 3. <https://www.dafdaz-lehrkraefte.de/service/material-f%C3%BCr-den-unterricht/>
48. 4. [www.leixilotte.de](http://www.leixilotte.de)
49. 5. [www.paperball.de](http://www.paperball.de)
50. 6. [www.teachsam.de](http://www.teachsam.de)